KNIGHT ナイツ

4

ムラオミノル

ナイツ

4

ムラオミノル

C114-7

発行
メディアワークス

Knights

ナイツ

Knights

ナイツ

4

ムラオミノル

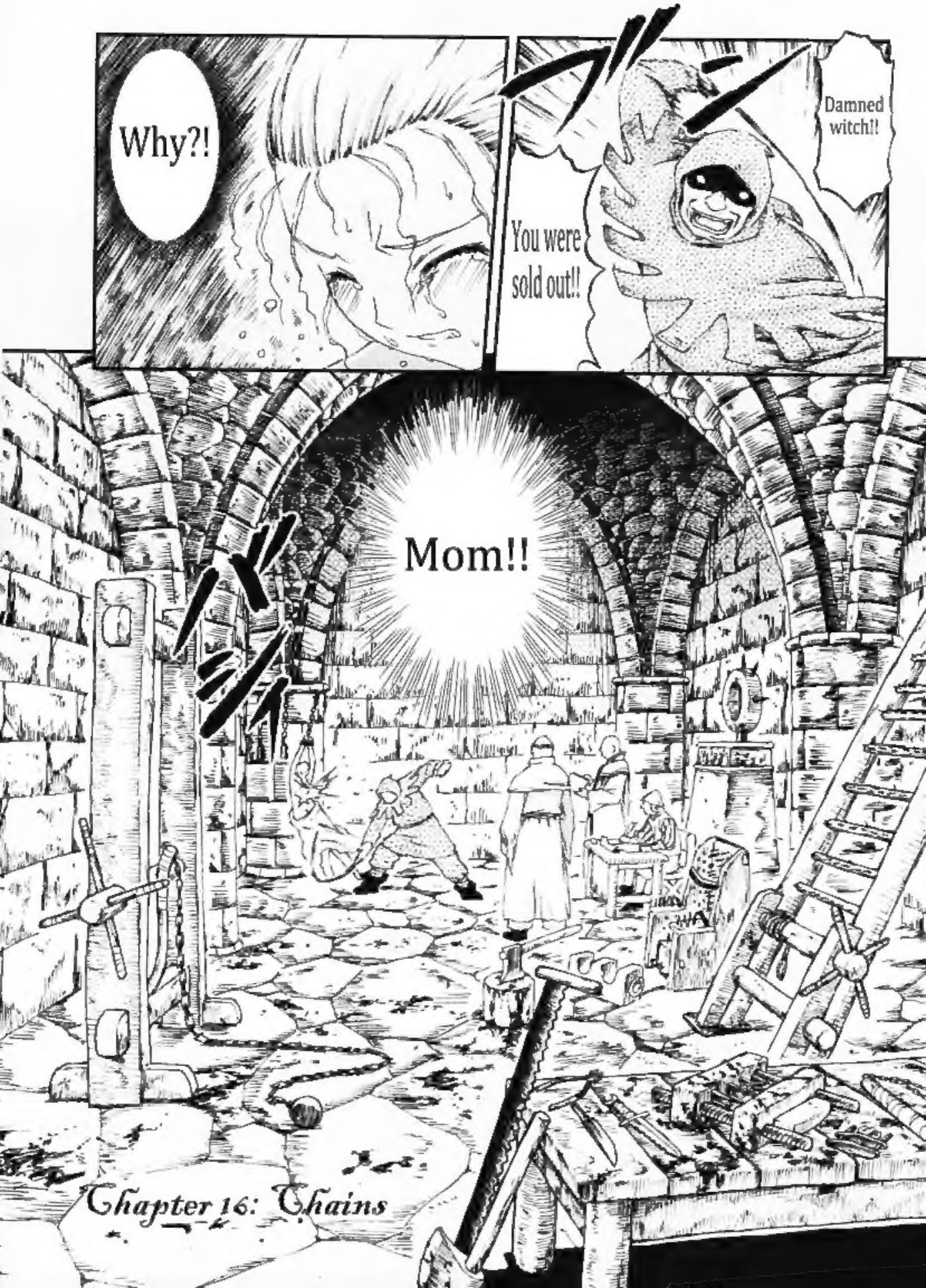
Minoru Murao

CONTENTS

第16話　連鎖 ——— p.007
第17話　死の祭典 ——— p.039
第18話　洗礼名 ——— p.079
第19話　死闘 ——— p.111
第20話　誇り ——— p.151
あとがき ——— p.191

Demin
Nord
Copide
Vor
Marchia
horn
Nieder
Westfalen
Land
Sanguineus
Westfeld
Bruck
Bant
Lin
Ohre
Hof
Tiant
reuth
Varia
Knights
ナイツ
Illustrated by Minoru Murao

Please, no more ....
ハァ
ハァ
ハァ
ビクッ
ビクッ
ミチ
バシィ
バシィ
GHA!
HGHA!
ウッ!
タラー
ピクッ
Witness ...
We've already got a witness!
Just go ahead and admit it!
gh ....
w-- why ...
Why are you doing this?



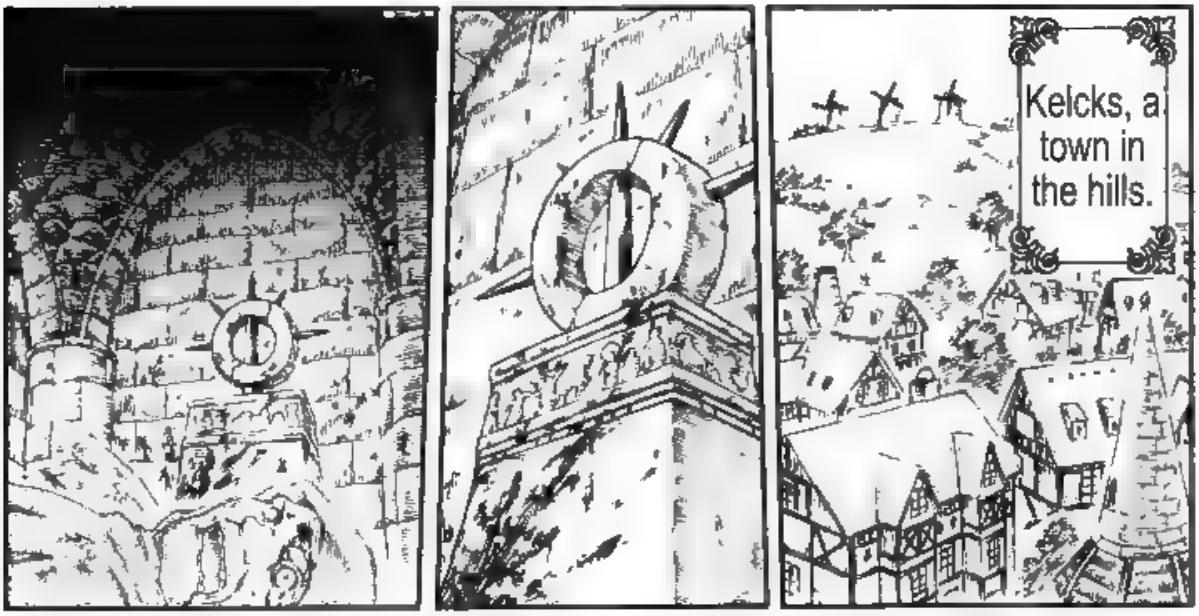
Chapter 16: Chains

Kingdom of Exclude
Capital, Sanguineus
Uhm... Lady Euphemia...
Sorry to keep you waiting ~~!
You're late.
I...
I... had always heard that blood was a very impure and filthy thing,
but,
seeing you work to treat everyone's wounds, covered in that impure blood...

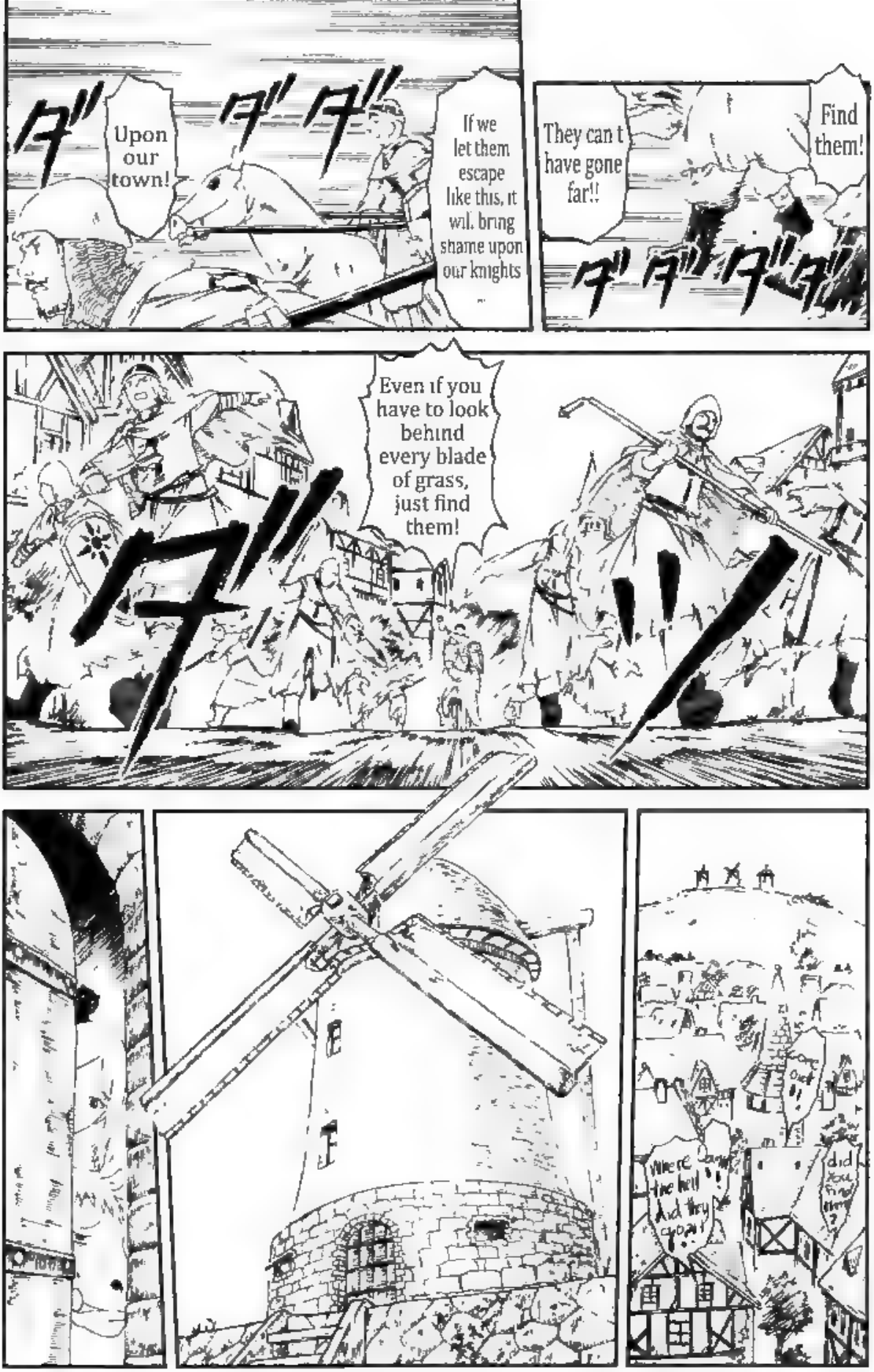
...was very beautiful.
The sight of you saving their lives ...
Please, take care of Sir Mist!
ペコッ
The Lady will be safer within the castle walls, don't you think?
I've seen to it that she recieve accomodation in the castle.
.....
Are you worried, Black Knight?

It seems he has a secret mission
Where'd Wilhelm go?
Yeah ...
Well~
Nina told me to take care of you,
What is it?
MuHuHu ~! Mist~!
Sh- shut up!
Ha, I'm getting jealous!
It's almost like she's your wife!

Good Luck, Sir Mist...
.....
Lord Squire... his wounds haven't healed yet,
but I guess he really has to go now.
On to face new battles...


Kelcks, a town in the hills.

カツカツカツ


Upon our town!
If we let them escape like this, it will bring shame upon our knights ...
They can't have gone far!!
Find them!
Even if you have to look behind every blade of grass, just find them!
Where the hell did they go?!
did you find them?

I think we've managed to lose them somehow
It seems my sword of justice knows no rest.
Ah, such is my lot, suppose
He's an eager one
For this to happen in a town we just happened to be passing through,
Black Knight, where do we go from here?
Let's wait until nightfall, and then leave town.
Until then, we bide our time here.

For I, Leonardo Scott,
am friend to all beautiful women!
Oh, no, Fair Lady! There's no need to thank us!
お！
Why .....?
.....
.....
why..... did you save me .....?
It would have been better if I'd died....
.....

So, your parents were also caught up in the witch hunts.
Yes ... that's what the people at the church said...
ギュッ
ギ
I see ....
I think I get the idea.
They said the one who accused me was my mother ...
She betrayed and abandoned her own daughter
They told me she did it without being subjected to torture.
She must have told them all sorts of lies.....
I'm sure your parents would never have done that unl---
Don't talk like you know anything!!

uu
uhh ..
...
Do you even understand how it feels to be betrayed by your parents?!
You should have just left me to die!!
.....
why
why, ...
mom
.....?

There's been a change of plan.

What's going on?..

I'm counting on you, Sir Scott.
?

"Peter Lenpin and his wife, Rebecca, accused their daughter, Salome, of witchcraft.
It really is written down...
no torture was necessary."
Let's see. They died in jail on ....

Leo~ I found it.!
タタタ!

I wasn't sure what I was looking for, so I just grabbed what I could find, but...
What's that?
She can't read.
Court records.

ポイ
The records from the church-run side of things are meaningless.

.....
Everyone would wind up believing that, wouldn't they.. It's an official court record, after all..

We need proof of what really happened.
Now! Let's find the newest bodies!
Hm...?
ギィィ
ガァ…

ゴオーン
ガタン
ガタン
ガタン
Looks like the wind's started up.
Damn ……
ヤバッ
tch'
?

It's the search party!
ザッ
ザッ
ズザ
If it was just me, I'd be able to escape, but.
What do I do?
I thought it would come to this...
They must have gathered the villagers for the hunt.
Damn!
Looks like 200....no, 300 people out there.
I mean, there's no point, even if I live...
SHUT UP!!
P.ease, run away.
There's no reason for you to die too...

There has to be a way to get us both out of this alive!!
Think... THINK, damn it!
ビクッ
!?
ガタン
Yes, sir! That's what the witness said...
Did they really run here?
ガタン
What are you looking at?! I'm over here!!
HAAA HYAH!
What the?
HA HA HA HA
hm?
What's that?

Knight of the Carpet, Leonardo Scott, making his entrance!!
He sure loves high places...
Hn.
Catch!!
Sir Scott !!
Here it comes, Black Knight...

Nice catch, Black Knight!!
Leave it be. I don't know what he threw, but what could they possibly do with something so small?
What should we do?
We've got you surrounded, there's no escape!!
The windmill stopped?
huh ....
ガゴオン
ギイイ!

What are they plann..ng?
wha....

What?
ゴオオオオ
What's happening
Now! Go!!
Their forces have scattered!
It's a witch's curse!

I can't...
It's impossible...
There's no way I can do something like that!!
Look.
This is what Sir Scott gave me.

Your
Mother!!
They were crushed with a vise during preliminary investigations, the 'thumbscrew
ner fingertips were bent and crushed all the way to the bone'
Ee!!
eh?!
It's a torture that doesn't make it into the records!

Those taken into custody as witches are interrogated about their accomplices.
It's how the church does things.
But ... though the thumbscrew is usually used only once, they used it on all of her fingers.
Do you know why?
Because she wouldn't break.
An unending torture ...
Look!
Your mother lived fighting to the end!
Look at her courage!!
!!
That... ..... is that.....
Really ..... what... .....
!!
Did she really....

I will
survive
this!!
WHAT!?
ダダダッ
ヒュウウゥゥ
ゴゴゴ
The courage to keep fighting!!
ギュッ
Please give your cowardly daughter some of your courage.
Mom.

グレン
She ....
flew... .....
ボス
キャッ
タン
メキ メキ メキッ
ボキ
!!!

Run-!
It's
it's going to collapse !!
ズ!!
ヌヌヌ・
gh ...
W-where are those rebels? Find them!!
It's impossible .n all this smoke~!
Damn them~ !!
ズォオオオ

モグ モグ
A perfect escape, don't you think?
That was intense!
Ah~
hu hmmm

The dust has been known to explode in some cases.
a draft to kick it up.
A large amount of flour left in the windmill ...
勉強はするのだな

I just used the terrain to my advantage.
Toppling the windmill and escaping in the confusion,
You came up with a great plan!

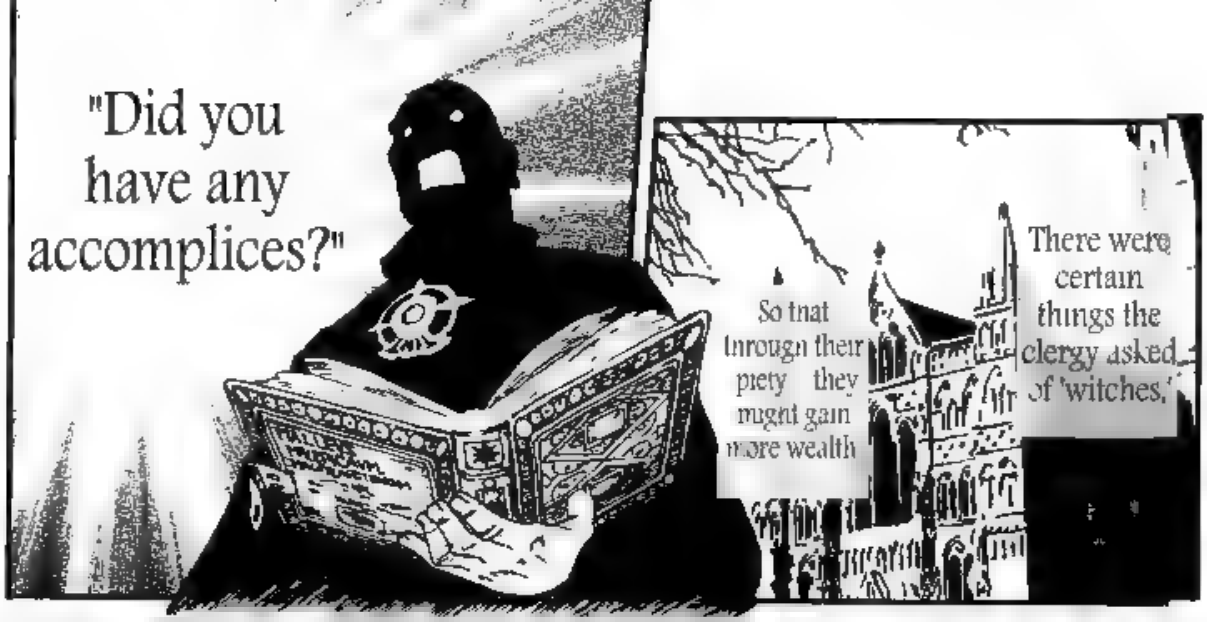
ow ow
That was an excellent leap, Lady.

ポス
Bu hahh ~!

もぞもぞ

You did well.
Yeah!
Thank you...
So much, for everything.
Ask for a girl named 'Nina' at Sanguineus Castle
she should help you.

.....
I'm... a stranger after all.
umus
... uhm
Why did you go to such legnths to help me?
eh?
Because, I understand it, too...
!!
...what it feels like to be betrayed by a parent.
really ....
..... then, you're .....
Mist


"Did you have any accomplices?"
So that through their piety they might gain more wealth
There were certain things the clergy asked of 'witches.'

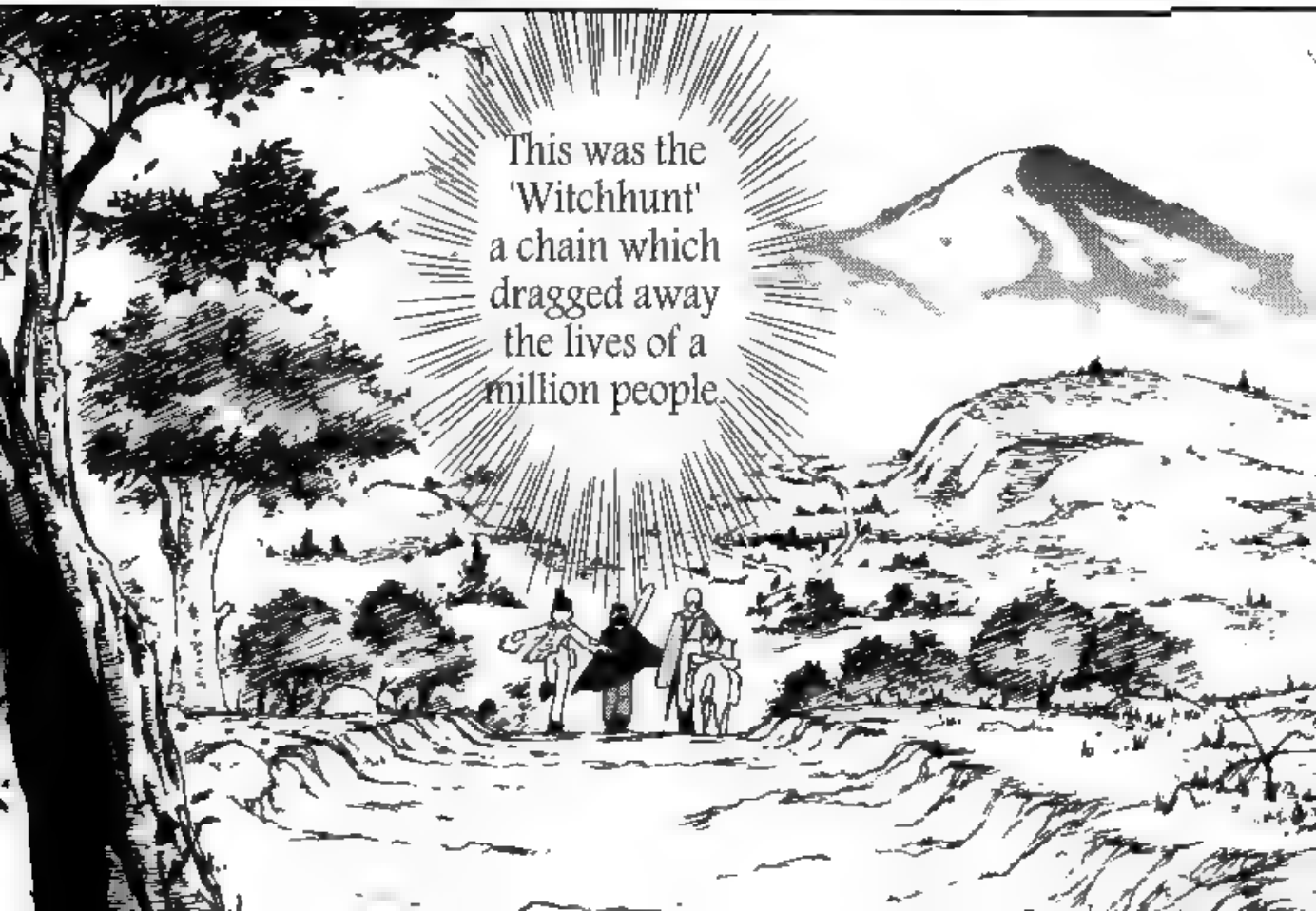
And, from those 'accomplices,' yet more 'accomplices' were gleaned.

They were not 'witches.'

They were merely accquaintances.

In order to find respite from the torture and agony.

In the end, the accused would tell them as many names as they could remember.



Notes on Chapter 16

Thanks again for your patience.
I know I've been slow as hell
getting these chapters out.

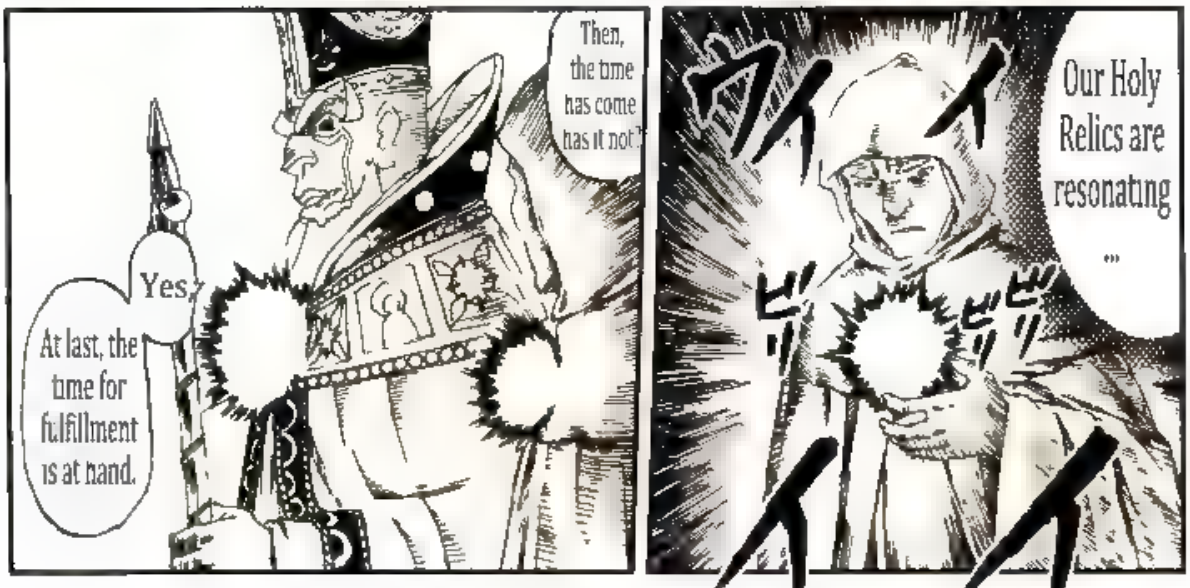
This chapter starts off Volume four.

.

Saboten Scanlations is a one-woman operation
Send emails to glarvegirl@hotmail.com

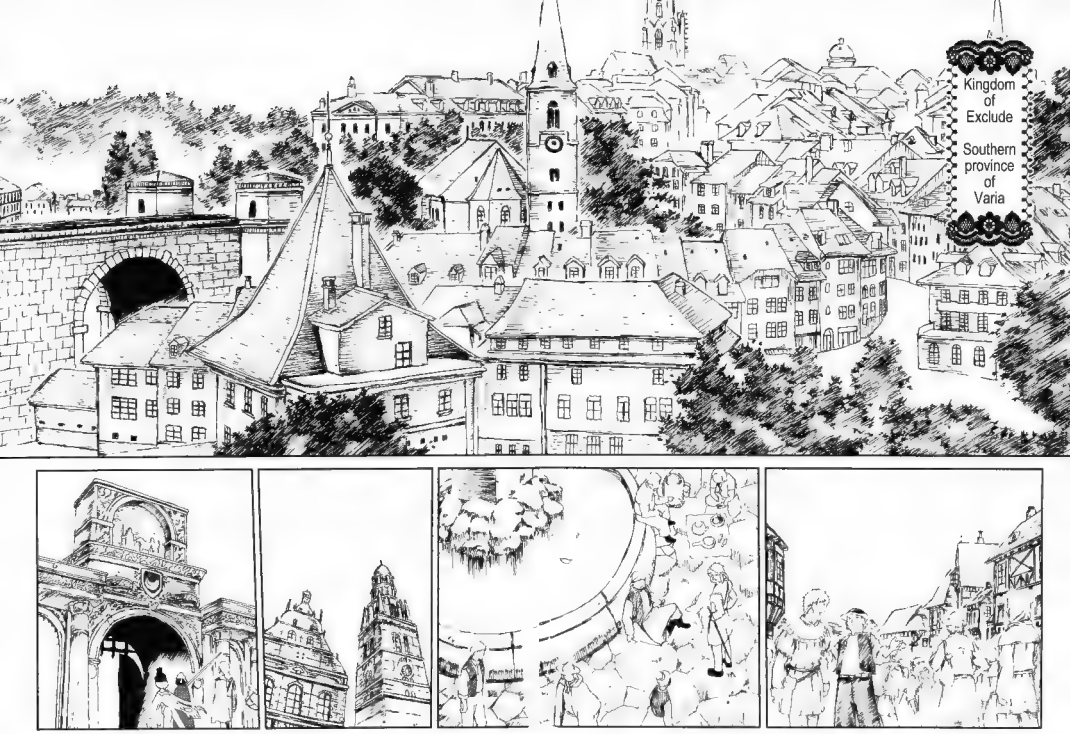
~~~~~~~~~

I do read all the emails, sorry if I haven't been very good, about responding, but thanks to everyone who's taken the time to email me comments or especially help with the German
~~~~~~~~~


Then, the time has come has it not?
Yes, At last, the time for fulfillment is at hand.
Our Holy Relics are resonating ...

Our greatest desire, spanning 200 years,
ゴオオ
...will bring about the beginning of a new millenium!!

Chapter 17: Death's Festival Song

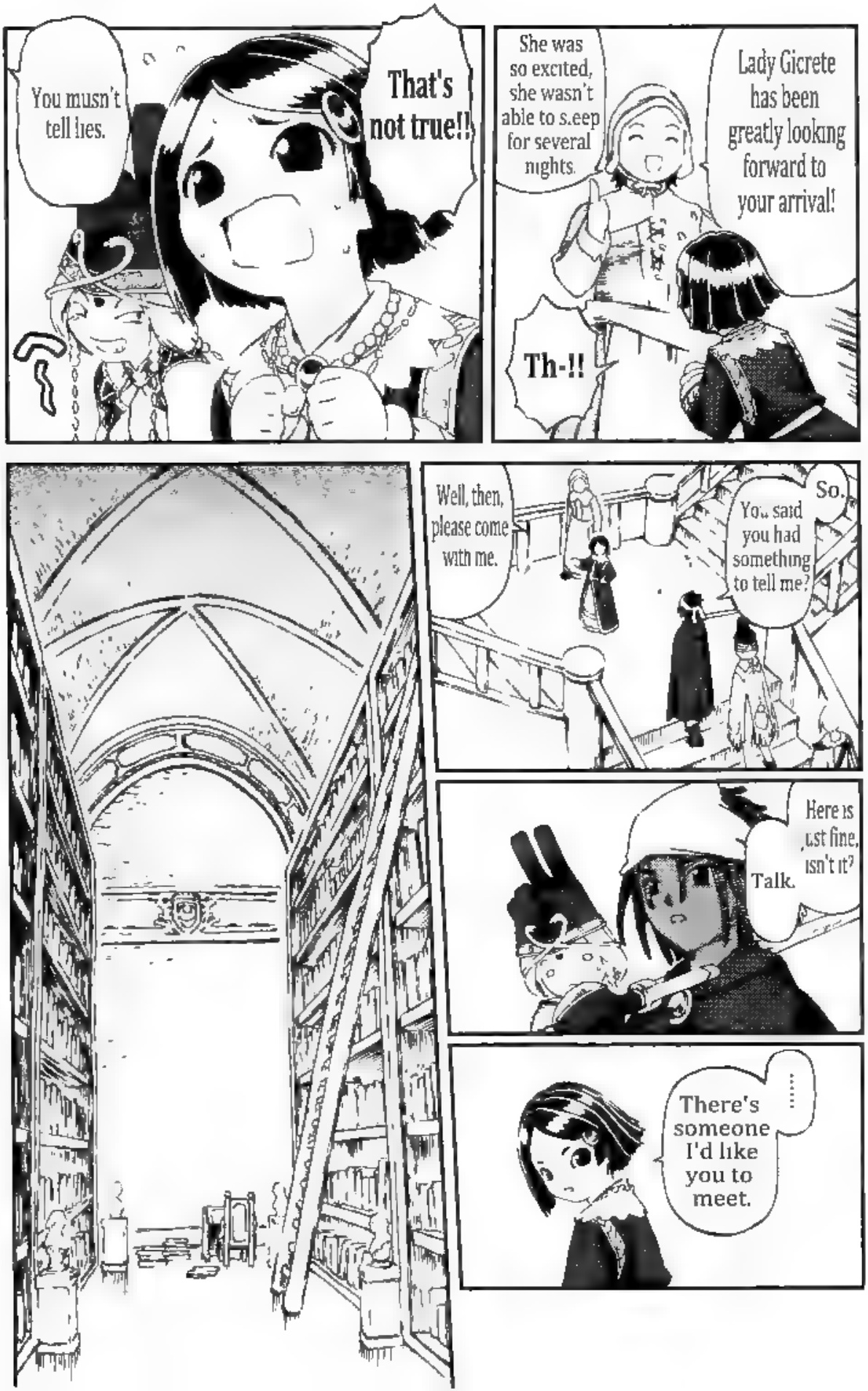

Kingdom
of
Exclude
Southern
province
of
Varia

Slaves
.....
Looks like they're being worked pretty harshly...
It's so sad ...

There really are some black people here...
...
Those were some pretty large burdens...

This is Varia
.....

コッコッ
You're late, Slave #1.
ギィィ
You really must be a simpleton.
ARGH!!
She makes me so mad!!
Calm down
ガキ
Damn brat
I don't have any recollection of extending the invitation to *you*.
We came all the way out here for you, what the hell kind of greeting is that?


You musn't tell lies.
That's not true!!
She was so excited, she wasn't able to s.eep for several nights.
Lady Gicrete has been greatly looking forward to your arrival!
Th-!!
Well, then, please come with me.
So. You said you had something to tell me?
Here is ,ust fine, isn't it?
Talk.
There's someone I'd like you to meet.
.....

So, this man is high nobility, in who's veins runs royal blood....
...
Fell asleep at his desk again...
Ohh, Father~!
Duke Hausmennin of the House Varia?
.....
That's some pretty bad snoring
Wake up!!
nnah?

Father, over there!!
Thanks for looking after my daughter ...
ポンポン
Ahh ....
You must be Slave #1 ~~

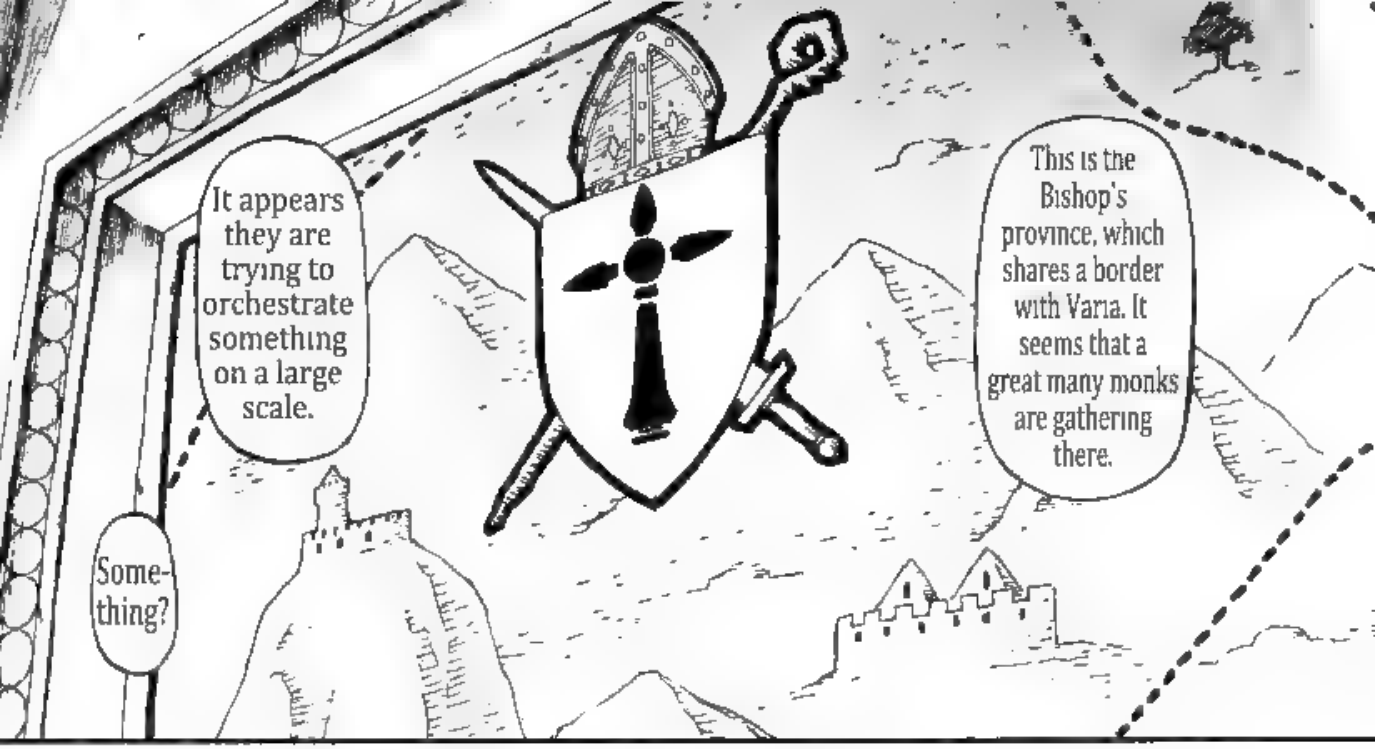
Ha ha ha ..
Yeah, you're right
そうだな!
He's not very dignified.
Is this guy really a duke?

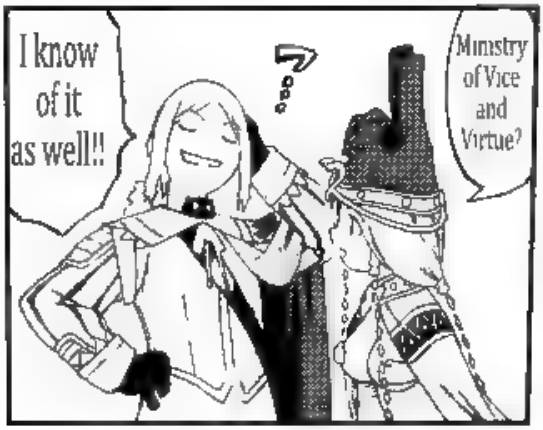
I am Fredrick Von Hausmeinnin.

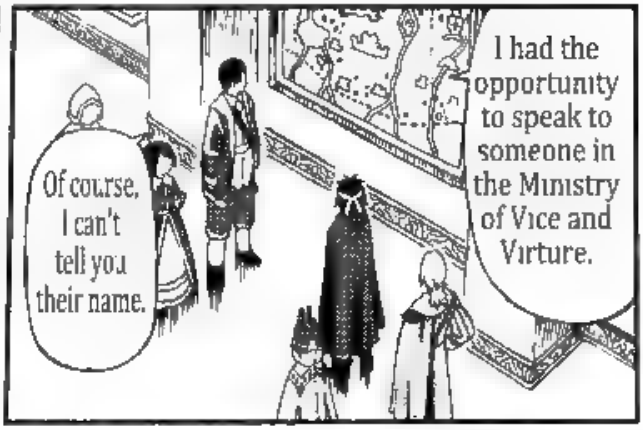
He~~h he's pretty good looking. And that mussed-up hair...
Euphemia, manners.

I was up very late last night doing research.
I guess I let myself get caught at an awkward time...
no...

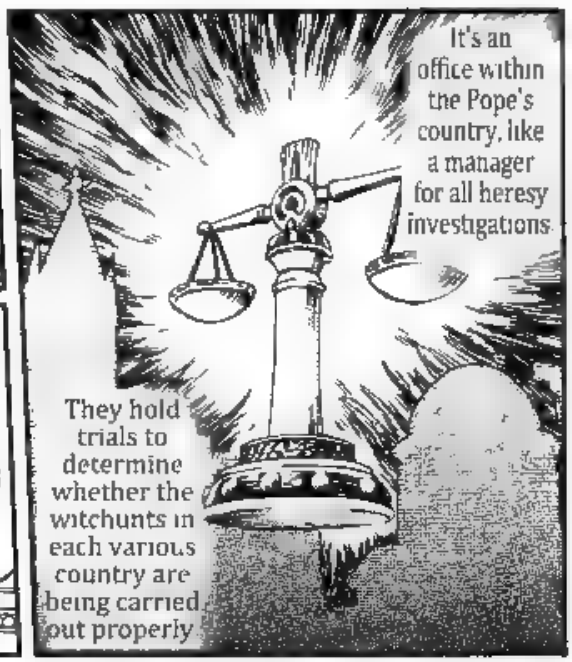
This is....
.....
The reason I called you was .....
Please look at this.
コツ コツ
It's a map of Varia and the surrounding area.


It appears they are trying to orchestrate something on a large scale.
This is the Bishop's province, which shares a border with Varia. It seems that a great many monks are gathering there.
Some-thing?


I know of it as well!!
Ministry of Vice and Virtue?


I had the opportunity to speak to someone in the Ministry of Vice and Virture.
Of course. I can't tell you their name.

Yeah.
"Properly"? There's not a single thing proper about them.!

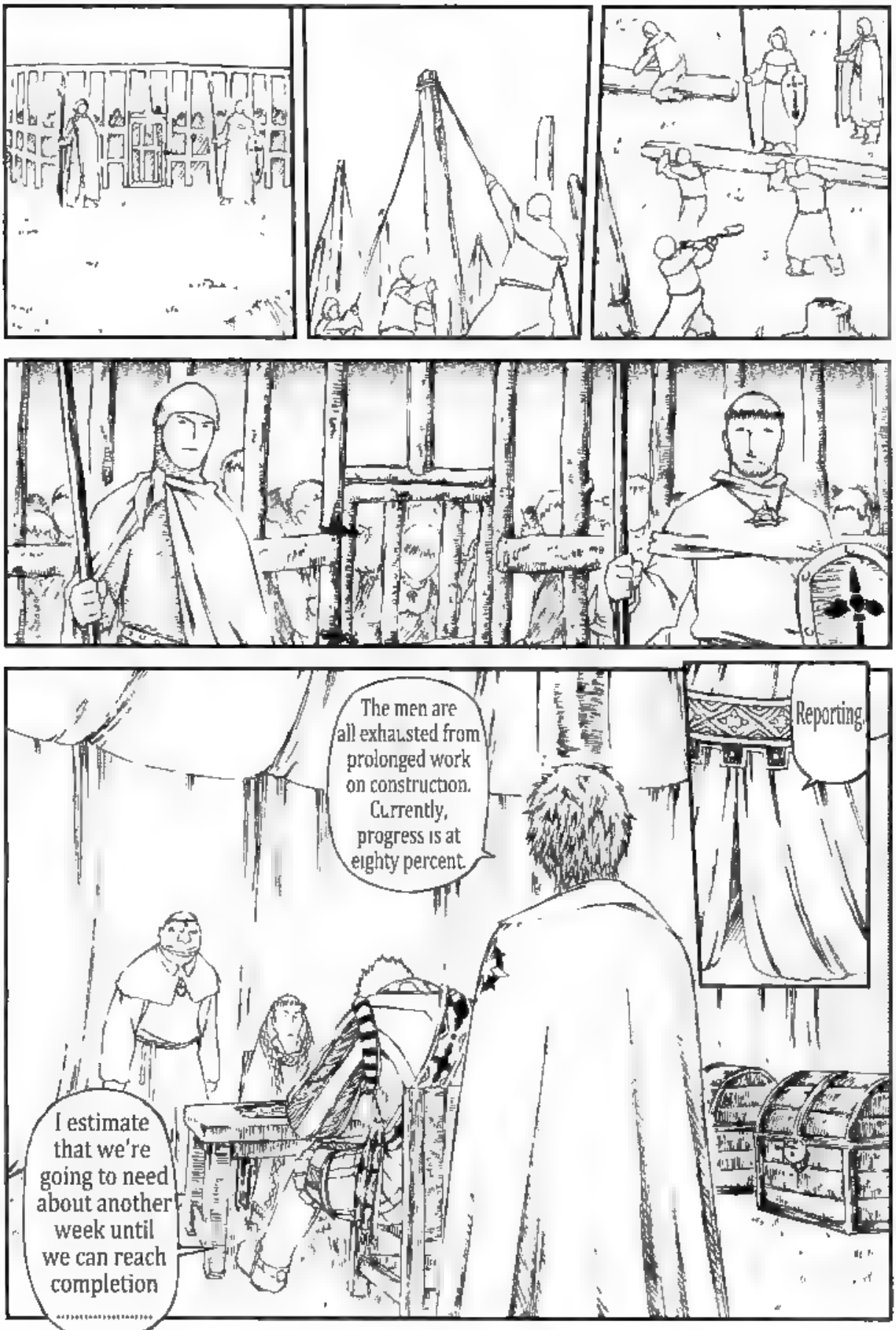

It's an office within the Pope's country, like a manager for all heresy investigations
They hold trials to determine whether the witchunts in each various country are being carried out properly

The recent witchhunts carried out by the Dominic Order, are even more horrible than one would care to imagine
My source has told me, from the rumors he's heard...

……
It's as if they've been possessed.
Yeah, you're right.
Whatever's going on there, we should know about it.
I don't see a reason to refuse.
I'd like to have you investigate the Bishop's Province for me.
I'm unable to use Varia's soldiers because of our position.
I've just got one thing I want to ask you!!

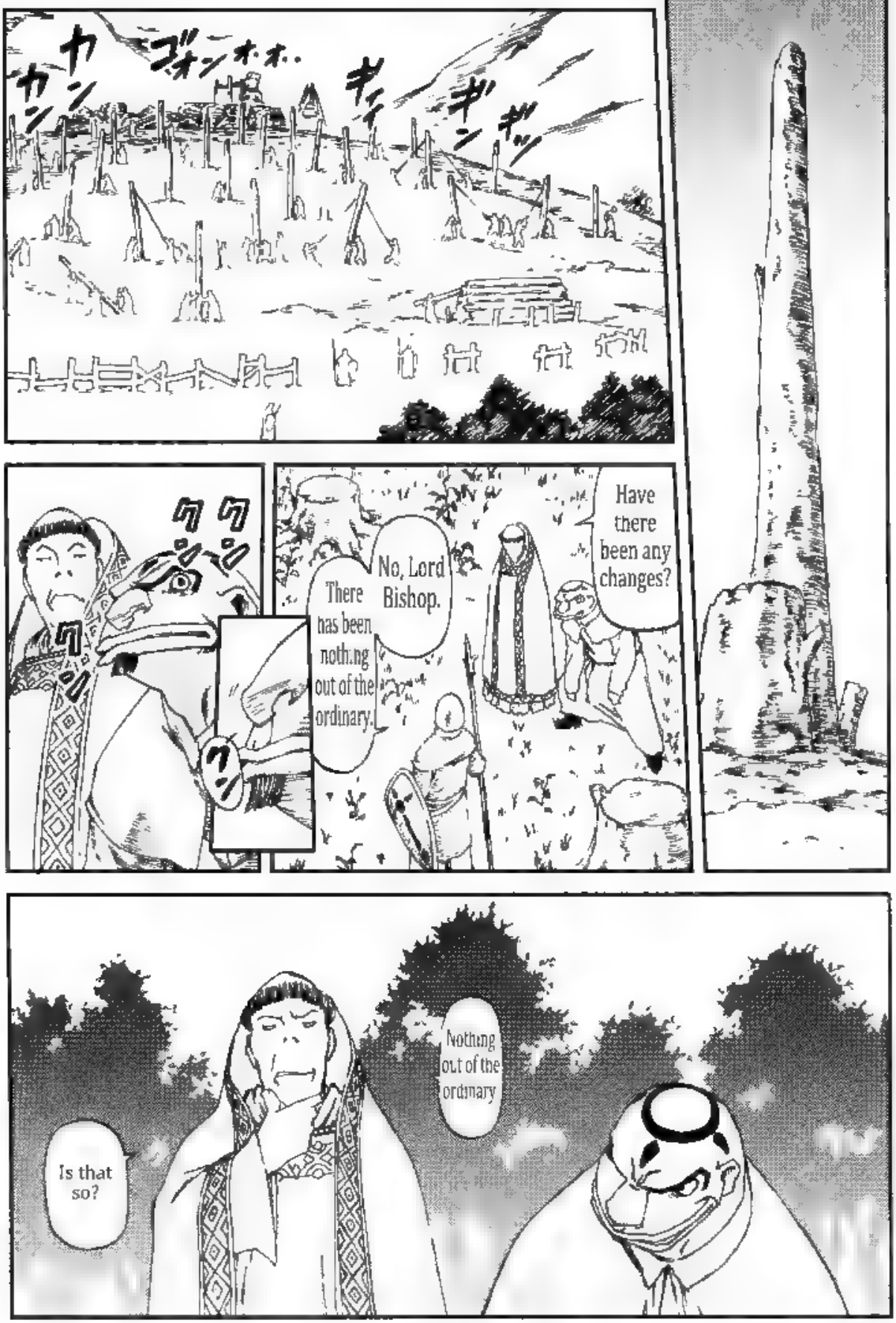
I've seen the people with black skin in this castle!
Forcing people to work against their will like that is terrible!
Why are you doing things like that?!
ゲルマなど!
It's my duty as Duke.
'Stop it' !?
It's got nothing to do with us.
Stop it, Euphemia.
Are you saying you can do anything you want, because your re the Duke!?
Hey Mist, say Something!

Let's go!!
カツン
Why s he got to be a.. business at a time like this?
Besides, everyone's got it tough. We don't exactly have an easy job, ourselves.
Do your best!!
I get it!
YEAH, YEAH
We just need to concentrate on doing what we came here to do!!
カン
カン
カン


Reporting.
The men are all exhausted from prolonged work on construction. Currently, progress is at eighty percent.
I estimate that we're going to need about another week until we can reach completion

!!
ポタ
ポタ
ハルキ
What !?
You're as hot-tempered as always, Commander.
Yes, Sir!!
ピシッ
That is what "God" desires!!
Just stick to the damn plan!!
But, I under-stand.
That, too comes from your faith.
カタッ

Let's go, Johannes.
Shall we console everyone?
There have been no delays.
So ...
What's the actual situation?
Make it look like you've finished on time due to my orders.
Yes, Sir.
For now, I'm going to let them think I'm nothing but an obedient follower of the faith.


カン カン
ゴオンオオ
キィ
ギン ギッ
クク
クン
ウン
Have there been any changes?
No, Lord Bishop.
There has been nothing out of the ordinary.
Is that so?
Nothing out of the ordinary

It's just as Vana's information said it would be
and they've put up so many stakes it looks like a small forest
close to a hundred people have been captured
It's almost as if...

Found me, huh?
ナガ ナガ
ガシ
Quite well done, Johannes.
heh heh heh
シュッ
メキ メキ メキ
ミキ!
カカカ
……

Saint
Bishop Mateus
Let us destroy this "Hammer of Holy Men"!!
Come!!
Saint
Deacon Johannes
Two saints this is bad
ゴーワッ
ボコッ

ゴオオオオ
A fire-breath 'miracle'?!

gh ...!!
So this is the Black Knight,' huh?
He's not much of a challenge, is he now~?
プス プス プス
heh heh heh ...
uhh ...
What are you bastards plotting ...?
'plotting' has such an unpleasant ring to it...
We're merely going to have a festival
.....!!
Then you mean ...

I'd really prefer you call it 'The Pageant of Faith,' if you would, now~~
The Festival of Death!!
It is a most sacred festival!!
As the pillars of fire rise, the sight of the flames ascending towards heaven can scarcely be described as anything but awe-inspiring.
A festival in which we deal with a multitude of witches at once, That is the 'Pageant of Faith'
カカカ!
What harm will come from speaking to a weakling like this!?
No need to worry.
Lord Bishop ...

Wha
.....
ボン
!!
What the Hell!?
The witches, they're--!!
Nuoo~!!

The diversion ends now.
Hee!!
ズザザ!!
Allow me to show you what I'm really capeable of!!
チキッ!!

Nu
Nu
Nu~
!!
Y..
You're
...

By all means, please take care of him!!
Ohh!! excellent timing, Commander ~~!!
reinforce -ments?
NWH !?

He betrayed his comrades!!
What!?
...you're one of the Holy Order of Knights, aren't you?
Well, I'm certainly a Knight.
I was never any comrade of theirs to being with.
...heh. You've got it all wrong.

Let's just say that I'm a fellow Saint-hunter.
That's right.
I can tell from your face that you don't believe me.
On my honor as a Knight I swear that I speak the truth.
.....
.....
So, look!
I'll finish taking care of things over here. You go help your friends.

keh
heh
heh
....
Black
Knight!!

What an idiot! As if there was any way I could be on your side!!
GYA HA HA HA HA HA!!
Someone even two Saints couldn't defeat! This is going to mean quite an increase in my status!!
チャッ
But this is as far as you go.
Still alive, are you? You've got some pretty good armor for a brat.
Oh!
ghhg
uhh....
coward
ゴルゴル
He killed his comrades so he could get the Black Knight to lower his guard, and then take all the credit for himself.

ガチン
.....
It can't be.
You're .....
Die.
.....?

Cornelius?
Father ....?
I .... I cut you ....

Notes on Chapter 17

Wow, pretty nearly three whole months since the last update. Sorry about that.

The plot, it seems, has thickened. I'll try not to leave you guys cliff-hung for too long.

Saboten Scanlations is a one-woman operation
Send emails to glaivegirl@ hotmail com

~~~~~~~~

I do read all the emails, sorry if I haven't been very good, about responding, but thanks to everyone who's taken the time to email me comments or especially help with the German
~~~~~~~~

....hey, did you hear that?
Yeah....
Mist... he definitely said....
"Father" .....!!
I... I cut you.

hm ... ?
トン
It's been a pretty long time, hasn't it? I didn't think you were even still alive.
heh.
.....
....you
グッグッ
じわ...
グッ
I'll fucking kill you!!
Mist .....
Chapter 18: Baptismal Name

We understand each other !!
チャキッ
.....
you really are my son, after all.
Bastard ...
There's no way I can just let him live!!
.....
gh...
ｸﾞｯ
AAA!
.....
Father...

ズゴゴ
ダッ
I'm going to be killed?

!!
ｷｬ!!
ｲﾔｲﾔ
Why would you--?! Sir Scott!!
Sir Scott !!

St...
Stop !!
Euphemia?!
SFX Pain
Eu...
GH !!

The dexterity he showed with that attack
My chances of winning are probably less than one in ten thousand
I'm your opponent
Do you think I'm just going to let you run away?
Hn!
wait
I won't allow you to harm the Black Knight!!
Even so!!
Inter -esting
In a hurry to die for your friends?

.....
ギィィィ
Where ?
Euphemia, where is this place?
One of Varia's fortresses, on the edge of their territory.
You've been asleep for two days, so...
I'm so happy to see you awake!!
Mist!!

Hey,... Mist!!
uh .....
two days ...
Listen to me, Mist!
.....
Don't be stupid !!
Get out of my way! I m going to kill him"
Leo stayed behind alone so the two of us could escape...
Do you understand why?
It's because he wanted you to stay alive!!
It's because he s your friend!!

.....
You have to think about Leo's feelings!!
All you can do right now is get better as fast as you can.
.....
fine...
We're just coming to check in after we got word from the people in the fort
You've certainly caused us a lot of trouble!!
I can't believe it!!

It might be discovered that you have a connection to the Hausmennin !!
Well, don't come to see us, then
Running to one of Varia s fortresses was a completely reckless thing to do!
What would you have done if you were followed?
.....
OH NO!
HA !!
They're idiots...
She was so worried she flew straight here. ♡
Which one of us is being reckless, again?

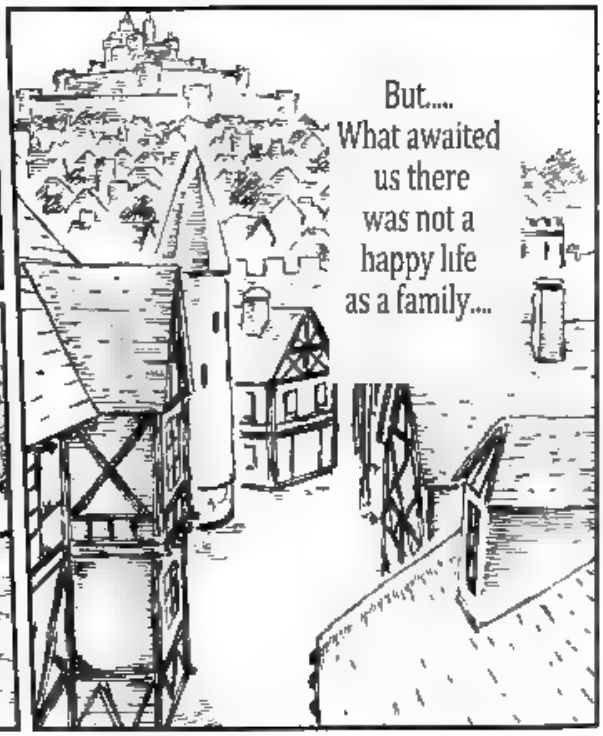
...about your father
.....
.....
Are you listening to me?
Hey, Mist.
.....
What happened?
He's always so calm... I've never seen him like that before..
I'll fucking kill you !!

If you don't want to answer, it's fine, but....
tell me.
You're better off not hearing it.
It's an awful story.
I have almost no memories of my young childhood.
I remember my mother's hands, and a father who was different from everyone else.....
His face was white

Cornelius
Cornelius
:
:
He said it was called a baptismal name'
We're going to your father s country so you've got to have a name from his country.
コルネリオ…!
?
Cornelius !!
That's you! Your father gave you that name when you were born.
Cornelius? Mom, what's that?
You can see it now!
That's the land where your father was born.
Exclude!!

There, he met my mother, and I was born.
My father had had trouble at sea, and was carried away to the faroff south, washing ashore in an unexplored land, among the black peoples who inhabited it.

That was why she decided to set out for Exclude, following my father, who had returned to his country ahead of us.
For giving birth to me....
For being involved with a white-skinned man.
In those days, my mother had to dea with a lot of persecution


But.... What awaited us there was not a happy life as a family....

What awaited us was.....

"The Festival of Death"

They made my mother into the central character.
In Exclude we were caught in the then-small 'witch sensation.
With her black skin.... they saw her as the closest thing to a demon...

Mom!
Mom!
What's that?
He's the child of that black witch.
Burning him only after showing him the way in which his mother goes to her death .....
How very like you, Conrad.
I see
We have plans to carry out his sentence on another day
Light the fire!!
Saved .....?
With this, these women will be saved from Hell.

isn't this Hell?!
But,
*SFX: laughter
Eee!!
Let her go!!
Let my mom go.
He bit off my finger!!
that brat!

Do it
Scaring Hn!
me like
that~~
GA
was
strong
that day
....
The
wind..
GYAAA!!
AAAAAA!!
The green
wood burned
very gradually
and my mother
was slowly
roasted alive
The strong
wind swept
away the
smoke and
denied her
the reprieve
that would have
come from
suffocation

..still, my mother didn't die.....
. Her organs were burning, and you could see her ribs. But still...
The crowd cheered as my mother writhed in agony.
More than an hour passed.
powerless
.....
I was
.....
M...
Mom
...
uuh...
...u

ゴオオオ
ゴゴゴ
Just wait, Mom.....
I'm .....
coming to save you....
Looks like there wasn't quite enough punishment.
He's moving again!
oh!!
gh..
じわ

Ah Cornelius
Such a kind child to keep fighting for me even in such a state
Please ...
Father!!
Please place more wood!!
Please stop!!

Probably, she did it for me...
Again... and again .....
She screamed, wishing for death to come even a moment sooner
Please, kill me, quickly!!
Mom!!
I was powerless...
ボロ
ボロ...
couldn't save my mother .....
I...

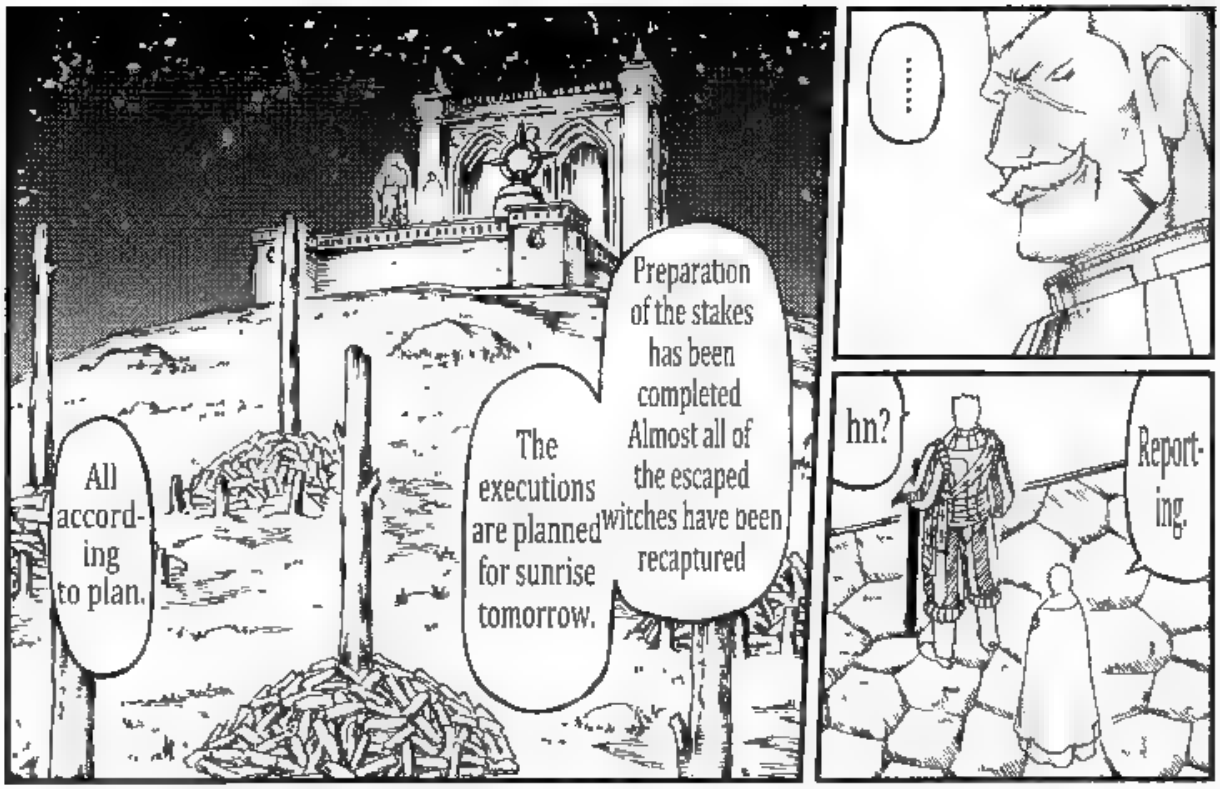
Boy, what is your name?
Answer me!
.....
I'll kill 'god' !!
What?
I'm getting rid of it! ..that baptismal name!
I got rid of it...
I'll save the "witches" !!
I swore it, as I stood before my mother's ashes.

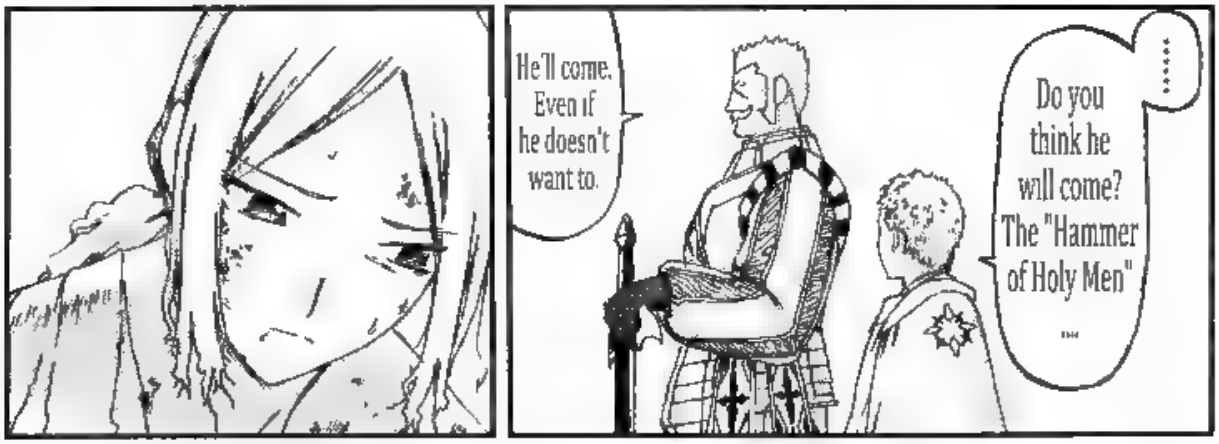
う…
ガックガク
And, I practiced sword techniques where no one could see,
I was raised as his page.
After that, I was saved by Sir Wilhelm.
……
Around that time, a certain rumor reached me
About a certain member of the Holy Order of Knights, a talented swordsman.
Using the book of swordsmanship left by my father....
パラ

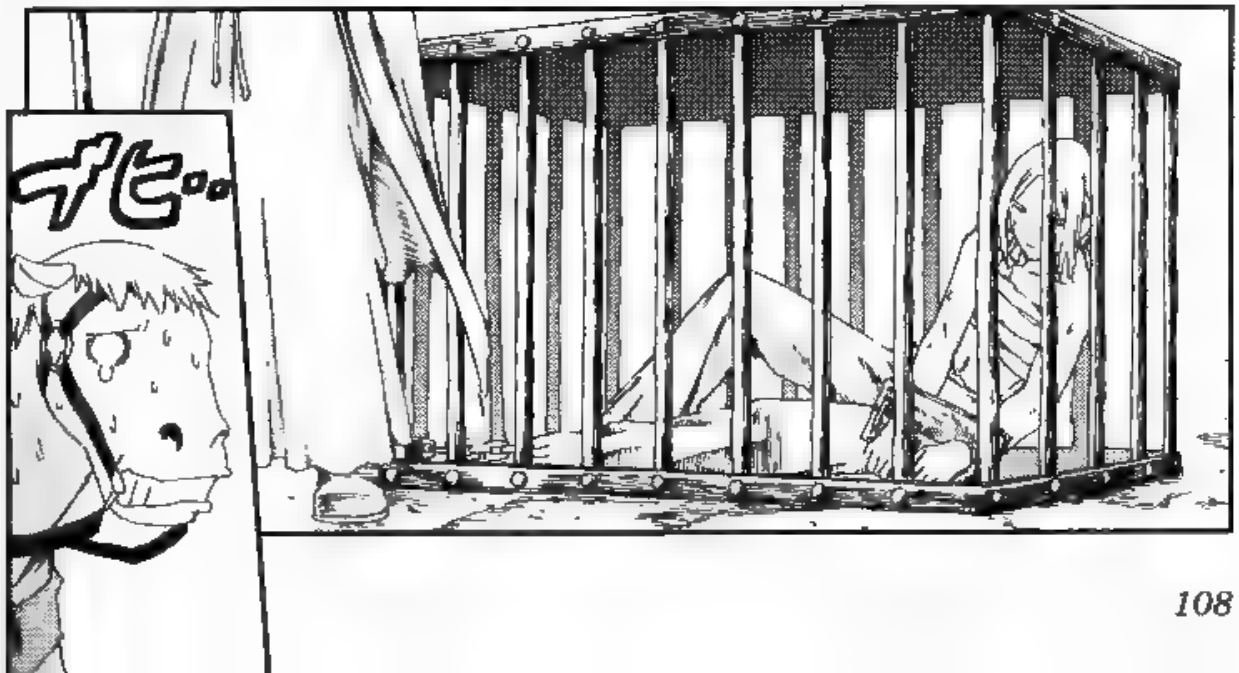
That man was
In recognition of his actions in providing information on a black witch, he was able to undergo investiture
He was just a commoner in the Holy Order of Knights, but...
..for status and fame!!
He sold out my mother ...
Georg Von Lux
My father.
Mist?
.....
I've always thought I wanted to kill him.
I've never forgotten his face.
Let's take him down together!!
Mist !!
What a complete monster !!

But...
He was the man my mom loved.
But, even so, he was...
He's an enemy, isn t he?
What... does that mean?
Didn't you swear it?! Wasn t it your dream?!
Didn't you say that you were going to save the 'witches' ?!!
We have to fight!!
Pull yourself together, Mist!!
At least be able to defeat your parent!!
So, then--!

Where's your resolve?!!
……
!!
ゲ…
……


All according to plan.
The executions are planned for sunrise tomorrow.
Preparation of the stakes has been completed Almost all of the escaped witches have been recaptured
.....
hn?
Reporting.


He'll come. Even if he doesn't want to.
Do you think he will come? The "Hammer of Holy Men"
.....
...


ナビ…

I'm looking forward to the dawn
What is that thing?
It's that man's horse.
It's been acting like that, and refuses to move away.
If the Hammer of Holy Men should really come....
What will happen .....?
Then, ...

Notes on Chapter 18

Investiture, mentioned on page 27, refers to the ceremony of bestowing a fiefdom on a vassal.

Thanks to whomever posted the chapters up on One Manga, and even more thanks to everyone who took the time to email. I'm really glad so many people are enjoying Knights Please remember to buy the English Volume 1 from Digital Manga Publishing. It's a good quality release and it will encourage them to continue with publishing the series.

There have been some questions about the legnth of this series Unfortunately, Knights was ended before it's time when the magazine it was serialized in, Dengeki Gao, went out of business Murao managed to give it a conclusion, though he was forced to ruin his pacing The last chapter is 24, and there is also an epilogue chapter

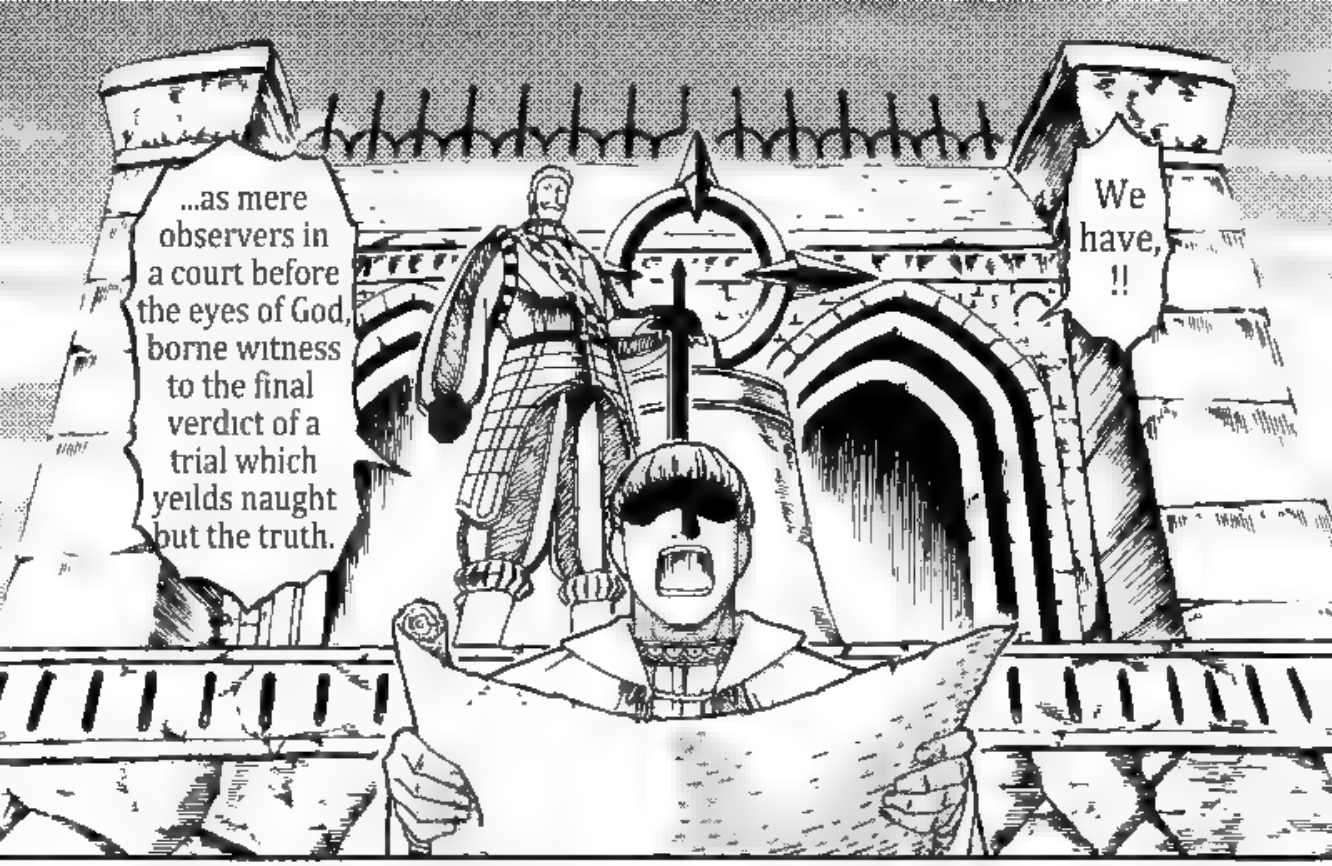
And as to the German The words as they are, were written by Murao himself and though they may be quite speshul, I don't really feel like it's my place to fix it The main thing I've needed help with before has been trying to properly romanize the katakana German, which you can probably imagine if you're familiar with the kinds of sounds you can and cannot accurately represent with katakana Still, thank you to everyone who took the time to write with corrections to grammar and word choice

Looks like I managed to take another three months between chapters. Sorry for being slow as hell with these.

Saboten Scanlations is a one-woman operation
Send emails to glaivegirl@hotmail.com

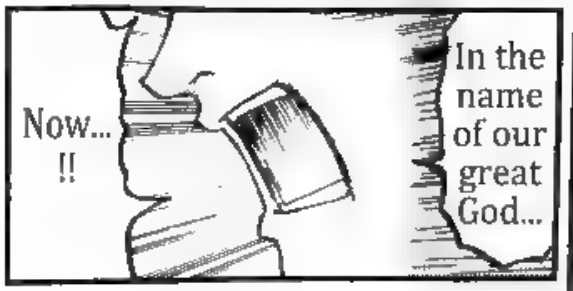
~~~~~~~~

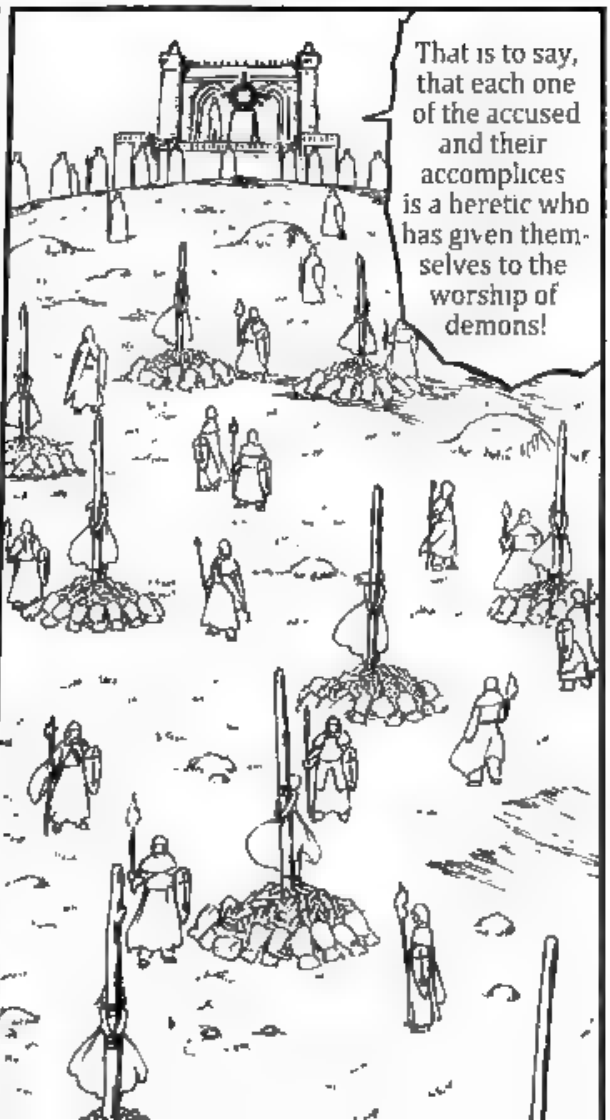
I do read all the emails, sorry if I haven't been very good, about responding, but thanks to everyone who's taken the time to email me comments!
~~~~~~~~


...as mere observers in a court before the eyes of God, borne witness to the final verdict of a trial which yeilds naught but the truth.
We have, !!

It's a lie--!!
It...

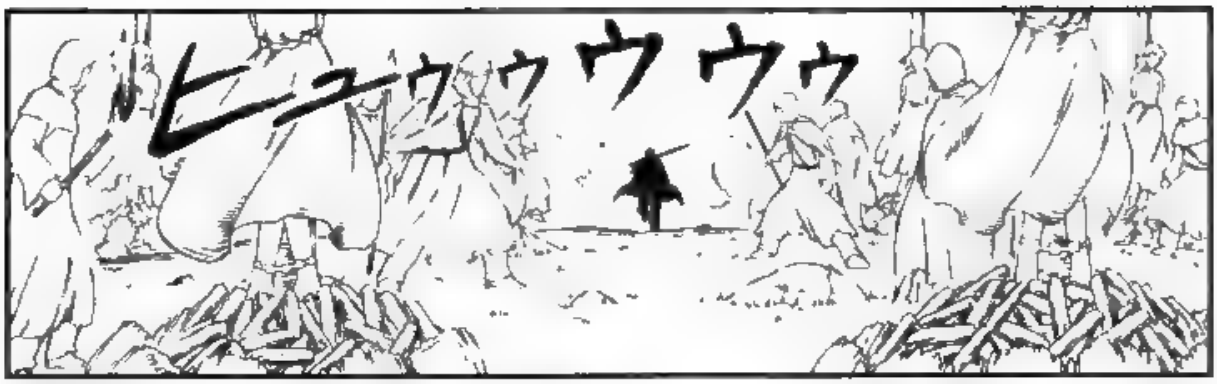
Help us--!!
This is all non-sense!

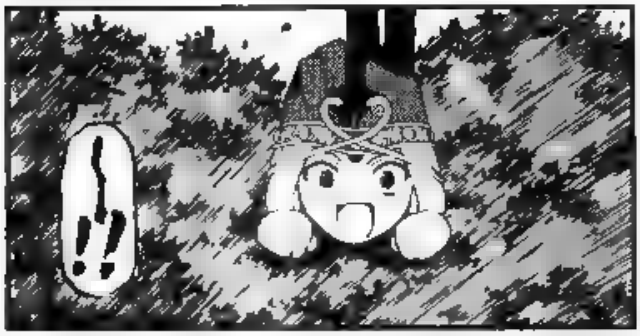

Now... !!
In the name of our great God...

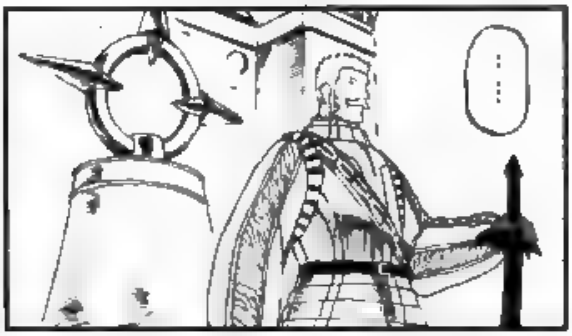

That is to say, that each one of the accused and their accomplices is a heretic who has given themselves to the worship of demons!

We shall commence the Pageant of Faith!!
*Noooo!

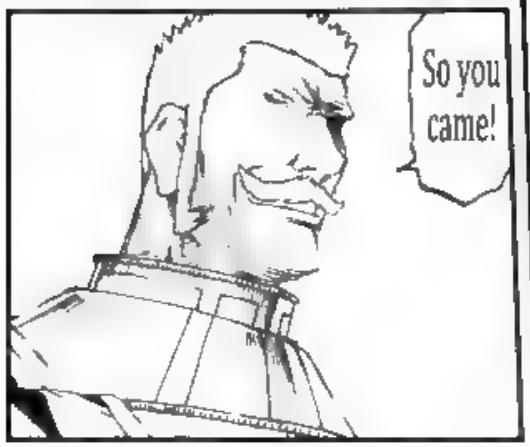
UWAAAH!
STOP!! HELP US!!
It's started... I have to stop them
I might really get hurt
I've never taken on that many before
What's that?
I've got to do something
But Must isn't coming and


ヒューウウウウウ


!?


……

ドーン
ゴゴゴ

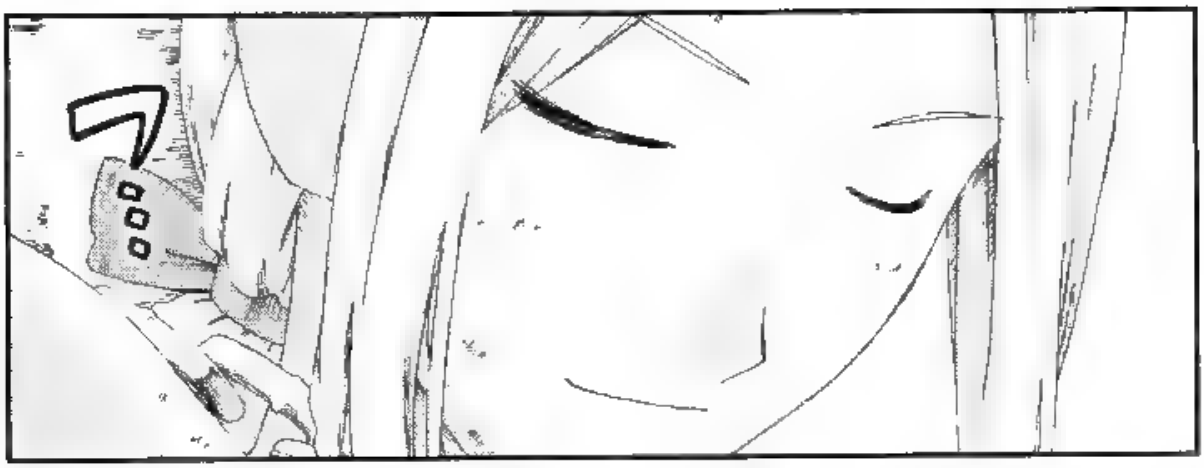

So you came!

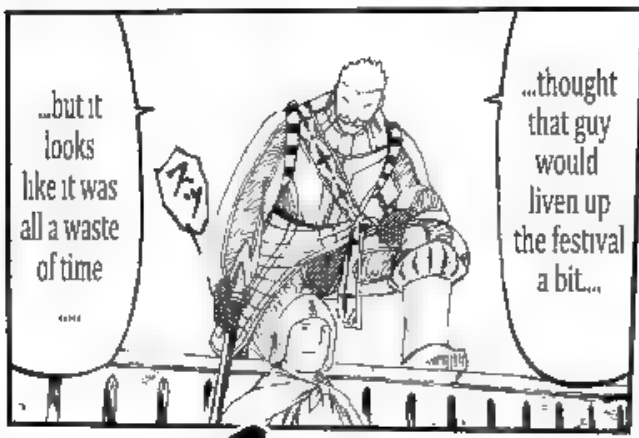
Mist!!

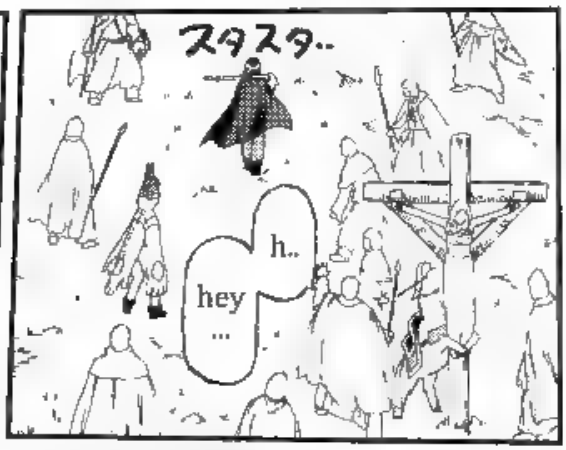
……
Mist…
Hey, Mist!?
You're going to fight aren t you!
Mist! I'm so glad!!
タタ"
I'll answer with my sword.
……
……!!
Stop!!
Th…
That's …

Leo!!
Not one more step, Hammer of Holy Men.
What have they...
...
NHEEES

--HEY!!
Quietly throw down your sword and surren-
Are you saying you're abandoning him, Hammer of Holy Men!?
We're gonna kill him!!
Geez, shut up! Go ahead and do it if you want.
Who the hell do you think he is?
That's Sir Scott
He's not the kind of man you guys can hope to defeat.
.....
.....

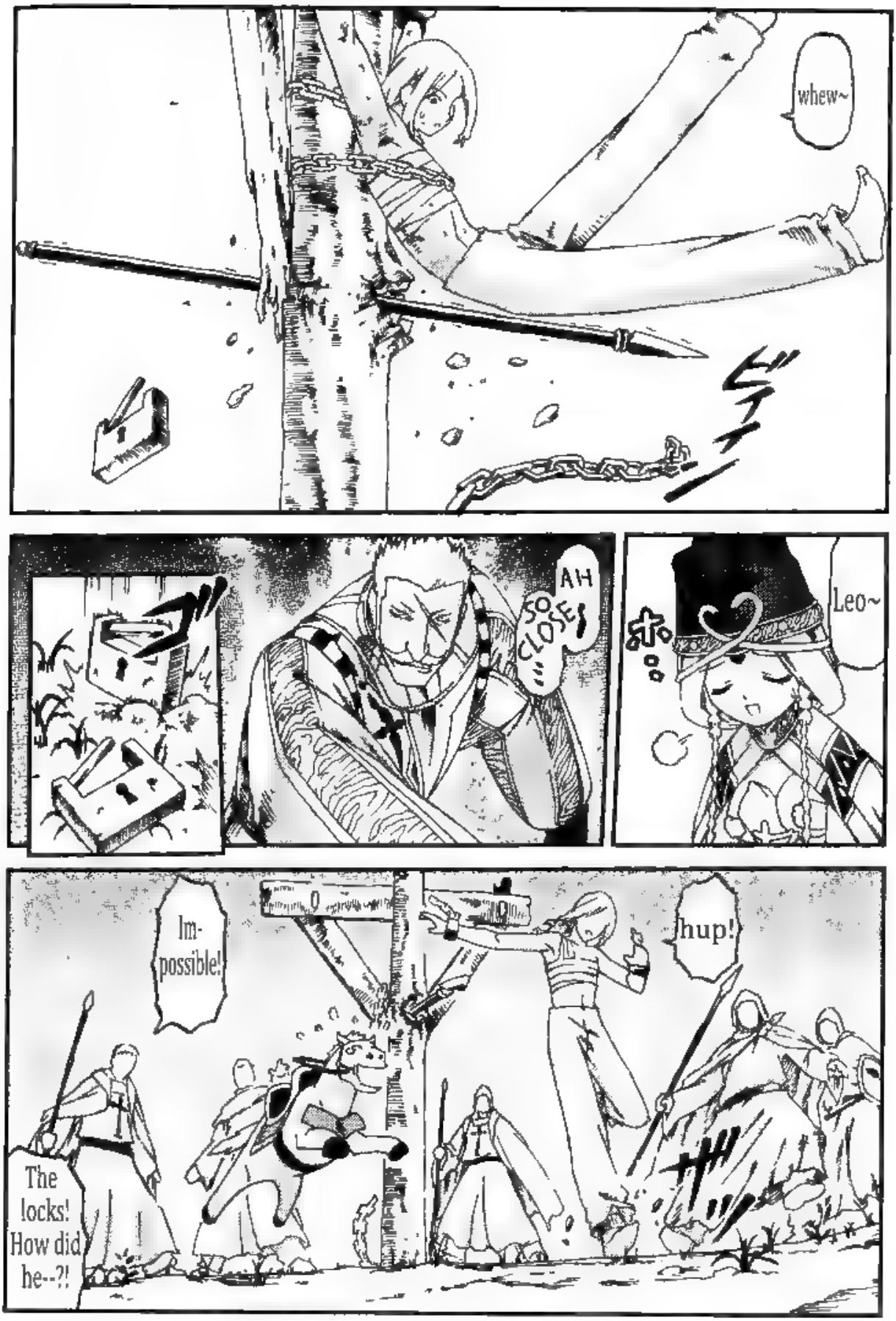

...


...but it looks like it was all a waste of time
...
...thought that guy would liven up the festival a bit...


スタスタ..
h..
hey
...

No point keeping him around

WHA-?!
Leo!!


whew~
AH
SO CLOSE!
Leo~
Im-possible!
hup!
The locks! How did he--?!

Meow!
Don't tell me that cat--?!
That's Impossible ...
What's that?!
Real Name Greymalkin
I'm the one who hid her! Praise me! Praise me too!!
Clever girl!
You're a great help, Grey, my thanks to you.
Well then, I'll just be—
I've got to live up to the Black Knight's trust!!
Now then!!

If we cut off the head we can stop the festival !!
Leave the lackeys to us!!
Mist !!
You just defeat him !!
ヒュウウ
ウ
ウ
ウ
?

Tell me one thing.
.....
Shall we begin?
Didn't you love her?
Why did you betray Mom?
I was just drunk.
There's no way I'd've slept with an ugly woman like that if I was sober
Geh heh heh !!
What the hell is so funny ?!
Ah. good.
.....

That makes it much easier to kill you!!
Wha !?

That's
--!!

Drei Wunder !!
Hey ...
Did you see that just now ...?
It's like, two tornadoes colliding...
He ...
He even knows how to use Drei Wunder?!

He's much stronger than any of the Saint's I've fought
Power technique agility; he surpasses me in all of them
H... He's good ...!!
Could it be?! Is he one of them ?
He cut down two Saints I can't imagine a break within their ranks;
He's got to be just human after all
No...

He's huge!

It feels as if the atmosphere has frozen over
The tension is over whelming

……
ゴクッ…

....
but ..
it's more than that
..
Everyone's gotten entranced. no one can take their eyes off of this battle.
Their eyes show nothing but belief, beyond any doubt, for that man's victory!!
Those eyes!
That stance!!
I guess this time it's my turn to start...
.....

Mord Schlag !!
He crossed all that space with one move?
That footwork !!

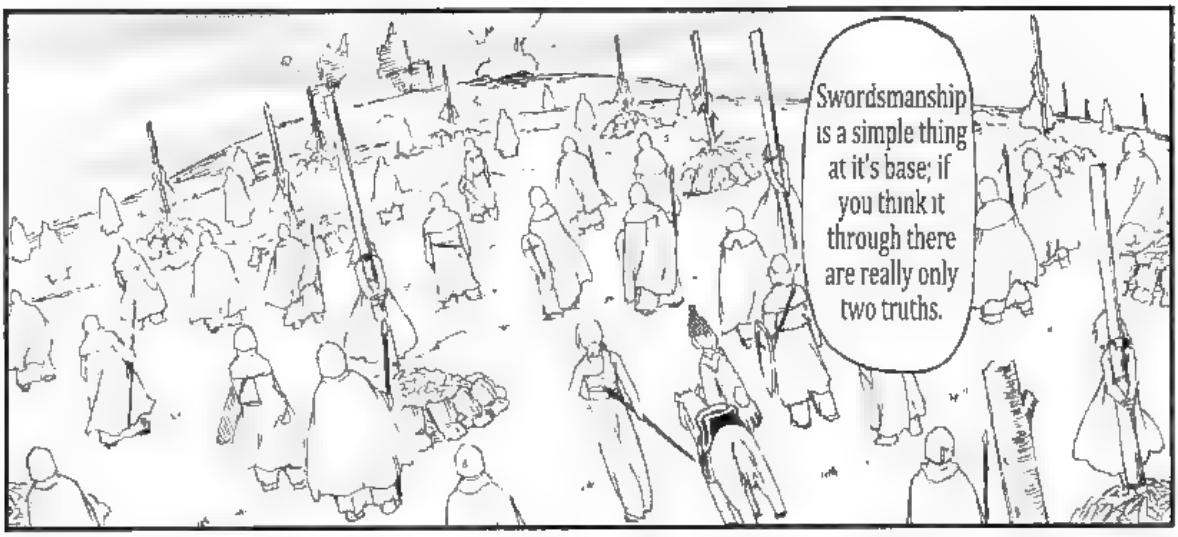
!!
ギュオオオオ
ミキミキ
ガ
ゴ
ゴ
ゴ

ズゴゴゴ…
ミキ
ミキ
パラ
パラ
パラ
Mist!!

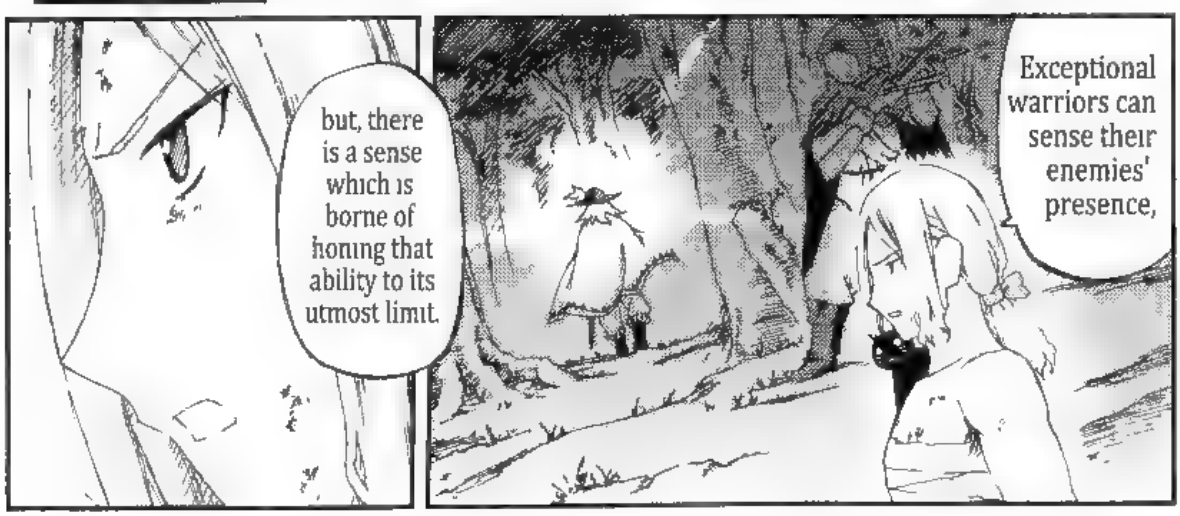
What destructive power!! That technique just now was on a whole other level ..
Just one attack, and my whole body feels like it's been broken apart ....
One hit!!
Wh.. What is ..!?
That wasn't a normal Mord Schlag.

ガッ
オオオオオ
Well, this is damn disappointing!
Hey, hey!
ゼッ
ゼェッ

You're not doing anything but blocking!!
!!
What !?
Miss Euphemia.
What are you doing, Mist?! Go ahead and kill him!!
Ah-!!
A reason ...?
eh...
There's a reason he can't attack.
The Black Knight can't make any attacks.


Swordsmanship is a simple thing at it's base; if you think it through there are really only two truths.

The first is that you must neutralize your enemy's attacks.
And the other is that you must make sure your attacks succeed.
You could say that each of the vast number of techniques exist to accomplish these goals.


Exceptional warriors can sense their enemies' presence,
but, there is a sense which is borne of honing that ability to its utmost limit.

It is said that those who master it can accurately read even the intent of their opponents.
It's called "fühlen."
I am still an expert, you know ……
Wow, you're pretty knowledgeable. I guess even if you've gone downhill a bit, you're still a former Fechtmeister, huh?
I thought it was just a fantasy found only in books, but...
It is the perfect counterattack, able to be grasped only by those who have mastered Fühlen.
That was Meisterhau Nachreizen.
Do you remember the technique from which I shielded the Black Knight?
eh ……
Then ...
Th..

The moment the Black Knight attacks
will be the moment of his defeat.
It is a technique which fulfills each of the two truths.
And, in the opening afterwards, delivers an unavoidable blow.
One uses Fühlen to completely see through their enemy's attack.
The two of them are fighting fairly in a legitimate duel.
What kind of carefree nonsense is that supposed to be?!!
This is not the time to be standing here talking about duels!!
Mist might die!!

This is a fight
between knights.
!!
!!
da--

Ringen
am
Schwert
!!

hmph.
バタ…!!
メキ
メキ
Can you really be my son?!
HUH?!
So damn weak!!
Weak ~!

Stop!
!?
Mist!
AH
WAIT
!!
don't...
interfere..
Euphemia
...
SFX: breathing heavily
Mist
!!

If someone tries to interfere
I won't let anyone stand in the way of this fight
Even if it's you, Euphemia, I will never forgive it!!
Really I still don't have an answer to that
Whether I ought to kill him... ...kill my father...
I know he's strong.
The strongest, even.

But!
This isn't about killing him, or anything like that.
I want to win!
If patricide can be just.
T^T
I don't know....
Let us believe! Let us trust in the Black Knight to achieve victory!!
Even if the chance of defeating this enemy is scarce but one in ten thousand,
Mist~
Let's trust in him, Miss Euphemia.
Even though he hasn't been with Mist as long as I have..
A bond between those who have crossed swords.
So that's why Leo didn't try to stop him.
Just like when Mist had faith in Leo..
It's settled. I'm just too cool.

I will surpass him!!
I'm going to win!
OK, I get it.
Allright!
I'll be cheering you on, so...
Just win!!

but he says he'll still fight?
heh...!
Surpass me?
Looks like he can barely stand...
.....
Fine, then! I'll play along with your little game!!
What am I th..nking?! It's a duel
wha!!
!!

ハア…
ヒュ…
It's as if…
It ought to be a duel, but
It's as if...
ヒュッ!

Notes on Chapter 19

Translation of the Japanese notes
for the German Attack Names.

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

p17, Drei Wunder - (Amazing three connected attacks)
p21 Mord Schlag (Killing Strike)
p29 Fühlen - (Long-distance eye)
p29 Meisterhau Nachreizen (Master sword technique, 'Before the After')
p32 Ringen am Schwert (Hand to hand technique utilizing a sword)

Enjoy the gratuitous Germpanese.
not going to be quite so much of it
in a single chapter for a while I think

Deepest, deepest, apologies and regrets for the
unannounced SEVEN MONTH HIATUS. T_T

Saboten Scanlations is a one-woman operation
Send emails to glaivegirl@ hotmail com

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

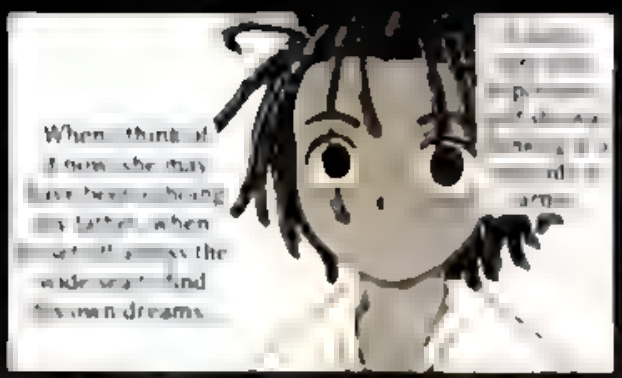
I do read all the emails, sorry if I haven't been very good, about responding,
but thanks to everyone who's taken the time to email me comments!

Those were the words I was used to always hearing.
But, that day was different.
"He had a white face, and he was very big and strong."
"Hey, what kind of person was Dad?"

selfish? that's no good...
"Well, he was very selfish."

"He was almost like a child, so direct about his dreams."

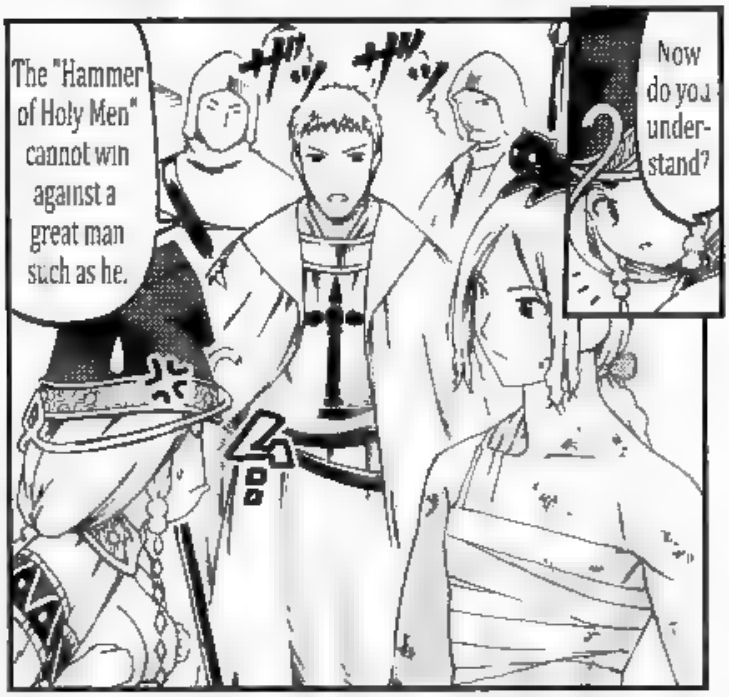
Even now I still remember the way my Mother's face looked as she spoke before we set out to sea



Chapter 2: Pride

コオオオオオ
……

He is certainly strong. I will acknowledge that much
You're just lackeys
Who the hell asked you?


The "Hammer of Holy Men" cannot win against a great man such as he.
Now do you understand?

However, the Black Knight also has a chance for victory!

……
Do you really mean that?
Fecht-meister.

Though born as a commoner, he has, with nothing more than his skill with a sword, reached the honorable position of head of the knights protecting the Bishop's Province, a position of utmost prestige even within the Dominic Order.
A mere "Hammer of Holy Men" is no match for him.!
Whether or not he is the Captain's son.
!!
ガ
ハァ
ガ
ガ
ガ
ガ
ハァ
ガ
ガハァ
ゲアア
You're going to die, whether or not I strike the final blow
So, what are you going to do now?
ガ
ハァ
ン

SFX Breathing Heavily
ゼェェ
ゼェッ
……
So crude!!
What's that?!
DO

Secret technique Donner Schlag ...?
Donner Schlag !!
Meisterhau Secret Technique
You look confused.
You won't find this technique in that book of yours.
This is a technique of my own creation...
グオオオ

An invincible technique!!
Invincible ...
technique...?
ボロ!
You're not afraid are you?
How pathetic!
And you call yourself a squire?
An invincible technique known only to him
The sense of threat is intense
I don't know the true nature of this

!!
ギリ…
Look at all the openings over here!
Hey! What's wrong?!
ムキ ムキ
Don t let your self be intimi- dated
キッ
I'm going to become a knight!!
Gather your courage!!
ブル ブル
Move!
Move!
Move!!
ガッ

The courage of a knight!!
キン
ゥ…
The Black Knight is going to strike first !!

ゆけ!!
ズサッ
スゥ…
It certainly is the best sort of attack for someone like you, inferior in every way
You intend to aim the brunt of your attacks at my torso.
Your sword will follow several lines. Drei Wunder, is it...?

See through your intent!!
However!
I can see...
ビュビュッ
ギリギリ
アッ
This is the end!!
Cornelius !!
He dodged it!!

What?!
A fourth attack?!

So...
The third strike will be a Krumm Hau, which will connect to an Unter Hau
...
You underestimate me!!
I'll crush your sword itself!!

ガ
ギ
ゴ

ゴロゴロ
ズズズ
!!
!!!
GH!!
ghh...
kkh hh khh...
...

GRAAH!!
Im-possible!
The Captain's dropped to his knee!!

Mist~ !!
Agh... Im.. possible ....
Attacking with the shards of his sword? ....
There's no way there could be a tech-nique like...
Ggh!!
You lost.
Let's stop this.
ハア ハア
!!
.....
...st be fucking kidding me...

What!?
You maybe think you hurry up and get to lighting those fires, huh?.
What the hell are you standing around looking at?!!
!!
D..!
ボウ
S-!!
Stop !!
Damn !!
There's too many of them ...

I will absolutely succeed!!
I'll do it myself !!
Make them stop! The duel has already been decided!
-the hell it has !!
I'll kill you... I'll carry out the festival...
I will earn my deed of arms!!
!?
What kind of pansy-ass notion is that supposed to be?
Stop halfway through?

No!
No!!
Help !!
STOP!!
If you're a man, then...
Please, stop!!
See it through ... ..to the end!!

*No!
...I'm sorry.
……

ドカ!!
...I'll kill you,
Father ...
ポロ
heh ...
……
コロコロ

That's the kind of thing I expect from my son!
....
See? When it comes down to it, you can do what needs to be done...
Not for guys like us... common guys who aren't born into status.
It ain't something you can go into half-hearted ...
You... said you were going to be a knight, didn't you...
!!
is. is he
Betray even yourself ....?
There's going to come a time you'll have to betray even yourself.
It ain't pretty ...
Talking about Mom...?!

Even so!!
I won't let you have it!!
It seems we both had idiotic dreams.
Normally it would be impossible ...
Well ... I actually became a knight, though"
Heh heh ...
I would have liked to go a little higher, though Get at least a castle for myself...
I guess this is just about the right time...

The honor and pride of being the strongest knight....
STOP!!
S-!
...belong to me!!
!!

ポタ
why?
.....
wh....
.....
Father
....

I almost can't believe it!
Thank goodness~ !!
We're saved!
タタッ
アハハッ
キャーッ
ワイワイ
They said they couldn't return to the Order...
The Captain is the one who drew them together in the first place... with him dead, they don't have a reason to go back.
What happened to the Holy Order of Knights?
Leo~
I've released everyone on this side!
I'm done as wel..
ヒュウウウ…
I guess they just wanted to see it...
The way in which the man who claimed glory with only the the stregnth of his skill lived life

……
hm ?
Mist ...
……!
Ash ?
What's this...?
サラ
パシ
Ah..
…… It can't be.....!!

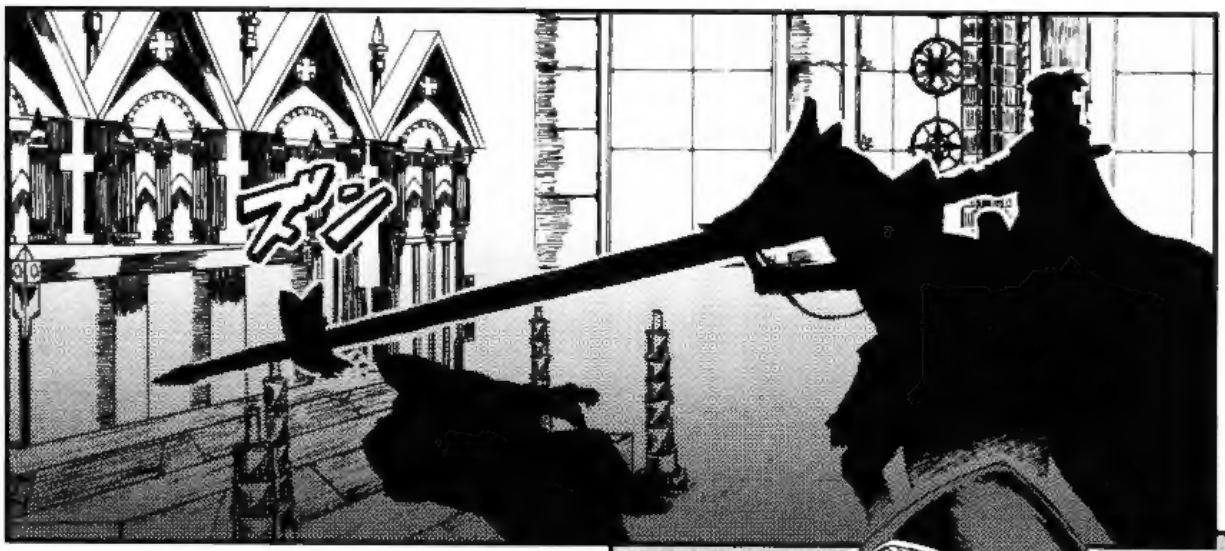
That an evil man like this...
should still carry my Mother's ashes....
"The burnt remains of a witch are to be washed away by a river"
It can't be...
ギュッ
It can't ...
It just shouldn t be...
Mist ...

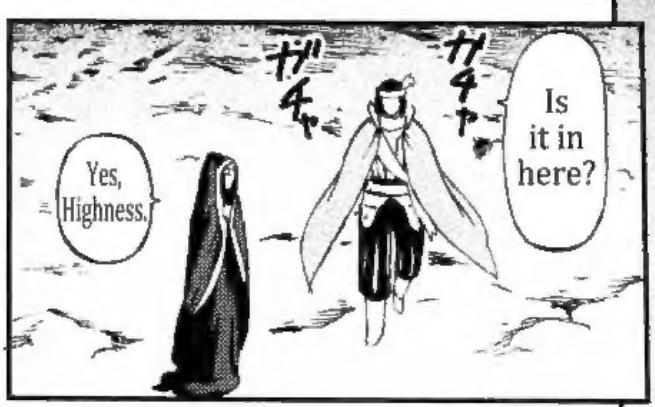
I can't even give you a burial.
Sorry. I'm going to go now.
You didn't have any pride for ancestors or liniages.
I guess you wouldn't want to 'sleep with your ancestors,' or anything like that
But ...
Because you had what you'd won for yourself!!

There's no pride for you beneath the ground, Father!!

ゴッ
ボロ
So, that's how it is...
.... I see now...
オオオオオ

No matter what sort of grand, powerful miracles you may have acquired,
In allowing yourself to drown in your own arrogance, you could not hope to defeat me.
ズズ
ズ…
To use one's own weapon is the most fundamental of all fundamentals.
truly appalling ……
Hn ?
we were just amateurs …
In the end, I guess...
I'll listen if you have any last words to convey.
Or, perhaps, you would like some time to pray?
Quiet last moments; Befitting of the man who was able to control the believers of our country.
It's absolutely appalling, you demon scum!!
To think that you had already wormed your way into the royal family!!


ズン


ガヤ
ガヤ
Is it in here?
Yes, Highness.

All for that thing, one hundred thousand people were ....
But, at last it's finally over, isn't it?

Over ?
No, it has only just begun.

Far-Seeing Witch, Elza!
The discovery of this place was made possible through your work.
A most excellent deed.
It was all for your Highness.
.....
However ...
A bit too excellent ...
!!

Continued in Volume 5!!

第5巻へ続く!!

Notes on Chapter 20

Presented by
Minoru Murao

Translation of the Japanese notes
for the German Attack Names:

~~~~~~~~~

p06, Donner Schlag - (Thunder Strike)
p10, Drei Wunder - (Amazing three connected attacks)
p13 Krumm Hau - (Crooked Slash) Unter Hau (Rising Strike)

More gratuitous Germpanese!

Customary Apologies for late Chapter!

Saboten Scanlations is a one-woman operation
Send emails to glaivegirl@hotmail.com

~~~~~~~~~

I do read all the emails, sorry if I haven't been very good, about responding, but thanks to everyone who's taken the time to email me comments!